A 000 091 680 9
UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

23

L CASTELLO DI MILANO

alifornia
gional
ility

ULANO - E. BONOMI, Editore.

ENGLISH EDITION — DEUTSCHER VERLAG

L'ITALIA MONVMENTALE

COLLEZIONE DI MONOGRAFIE

Sotto il patronato
della "Dante Alighieri,, e del Touring Club Italiano

L'ITALIA MONVMENTALE

COLLEZIONE DI MONOGRAFIE
SOTTO IL PATRONATO
DELLA "DANTE ALIGHIERI,, E DEL TOVRING CLVB ITALIANO

The Castle of Milan

SIXTY-FOUR WIEWS
WITH TEXT BY POLIFILO

MILANO
E. BONOMI - Editore
Galleria Vitt. Eman. 84-86
1912

ALL RIGHTS RESERVED

THE CASTLE OF MILAN.

The Castle of Milan - called of Porta Giovia because originally it was united to that portion of the wall of the town in which was opened the gate of that name, served as the Ducal residence during the dominion of the "Viscontis „.

Francesco Sforza, in the year 1451, as soon as the town of Milan was in his power, prepared to rebuild on the Visconti foundations the Castle, which had been razed to the ground three years previously, by the order of the Republic of St. Ambrose. He was however, content to reside in the Ducal Palace, which stood on the flank of the Cathedral, on the space to day occupied by the Royal Palace, fearing perhaps to show too much mistrust towards his new subjects by hastening to take up his abode in the Castle; all the more, that not without artifice, he had obtained from the Milanese, the renunciation of an oath taken by him on his entry into Milan as Duke, which was the promise not to rebuild the abhorred fortress of Filippo Maria Visconti; such renunciation he had obtained from the Milanese, not because he doubted their faith — see the history of B. Corio — but only as an ornament to the City, as a safeguard against any enemy who might wish to molest it. As a matter of fact, he did not hesitate to rebuild in a position menacing the City, the two massive round towers faced with granite.

It is certain that the old and fortunate adventurer must have been very pleased at the idea of installing himself as Duke in the Visconti fortress, in which he was, in the year 1432 betrothed to the only daughter of Filippo Maria Vi-

sconti, Bianca Maria, who was only eight years old; but the work of the reconstruction of the Castle, developed principally into a work of defence, and in the midst of grave pecuniary difficulties, and for this reason the Duke arranged to reside in the old Palace on the flank of the Cathedral, during the periods of repose which the vicissitudes of war allowed him.

Although he had been reared in the hard life of the camp and still remained the true type of General, still he did not neglect his tribute to Art, and the large pillars supporting the pointed arches which encircle the large courtyard of the old Ducal residence, today the " Piazza del Palazzo Reale „ he caused to be decorated with the figures of those heroes, whom he believed to be most worthy of celebration; amongst which were Aeneas, Carlemagne, Hector, Hercules, Attila, Azzone.

Whilst Francesco Sforza dedicated the last years of his life to the consolidating of the dominion which he had so laboriously obtained, his first son Galeazzo, trough frequenting the courts of Mantua, Ferrara and France became more habituated to that external splendour and refinement which characterised the second half of the fifteenth century. In the Castle at that time there lived only the Castellano " Foschino degli Attendoli „ who was installed in January 1452, but not without observing the astrological superstition then in vogue of fixing the hour and the minute of entrance, according to the declination of the moon: this recalls another characteristic trait of Francesco Sforza, who under the same circumstances declared that as far as he was concerned he did not care for the subtleties of the astrologers; and he gave so little consideration to the date of his birth — upon which many based the prognostication ot their whole life — that when the Castellan, for the satisfaction of the exigencies of astrology, asked him the date on which he was born, he referred him for this information to the Ducal Seeretary, saying " he will be able to tell you because he has it written „.

Besides the Castellan, there lived in the Castle the Arbalastirs, who although placed there for defence, did not scruple to place their own interpetration of their office, inasmuch as they made the Castle the base of the operations for sacking

the unarmed citizens, and spoiling the gardens and orchards of the villagers of the north part of the city, where were the suburbs, called up to a few years ago, " the village of the gardeners: and because one day, a villager rebelled against this sacking and wounded a soldier, the arbalastirs issued forth in great numbers from the Castle, and punished the citizens, and capturing a load of straw which was being conducted into the city, they took it, with the animals and the driver into the Castle „.

A third category of the inhabitants of the Castle was composed of the prisoners who were there in custody: documents record how amongst these, in the subteranean part of the towers in which lived the Castellan, that on the south corner of the Rocchetta (Tab. 8) was imprisoned a foreigner with irons on his feet, and a chain round his neck, from whom they obtained a confession by " giving him several shakes of the cords „ (This probably refers to a species of torture, whereby the victim was suspended from the ceiling by means of ropes passing under his armpits, and ropes stretched tightly from his feet to the floor, and vigorously shaken).

Whilst not showing impatience in establishing his household in the Castle, Francesco Sforza had not however neglected to occupy himself concerning the garden, enclosed in the confines of the defences, called " Ghirlanda „ which extended towards the North-west, reaching up to the part today occupied by the Race-course of San Siro. Rather than a garden, it was a large farm, called *Barcho*, on which was cultivated, corn, rye, millet, oats, and which was part meadows and part orchards: as it was situated within the confines of the wall it was possible to breed there, deer, hares, goats, falcons, crane, and partridges; and so the Duke in order to contest a tendency towards obesity, with which he was threatened in the last years of his life, was always to be found on horseback in the *Barcho*, which was a locality well adapted for hunting.

Only after the death of Francesco Sforza, which took place in the year 1466, was the Castle destined to be utilized as the Ducal residence; the new Duke, Galeazzo Maria, wished

however to still occupy the old Court of Azone Visconti, in order to demonstrate his absolute confidence in his subjects, but as the time drew near for his marriage with Bona of Savoy, the Duke, thinking to take advantage of this circumstance to transfer his residence to the Castle, ordered in February 1468, that the chimneys and windows should be put in order in the new work of the Castle, and the Engineer Bartolomeo Gadio, General Commissioner of the works, replied: " I wish that Your Highness should reside in the apartments which were commenced last year, and I will do all in my power to have them ready as early as possible „. The preparations were by no means small, since amongst other things there had to be built a stable for 82 horses of the Duchess.

The marriage took place in July in the year 1468; because the Ducal apartments had not yet the internal decoretions completed, and perhaps because the Duke wished to pass more freely the first months of matrimony, the Ducal couple lived for some time in the garden, in a small house called Cassino encircled by a watercourse, a rustic construction, since the rooms used for the Ducal household were quite close to the poultry yard.

The repeated visits made by Galeazzo Maria to the Court of Mantua where he had seen the room decorated by the brush of Mantegna, stimulated in him the idea that the Castle of Porta Giovia should compete with that splendid manifestation of art: so, whilst Gadio was still occupied with the preparation of the Ducal apartments, Galeazzo ordered in Ferbruary 1469 that they should prepare the scaffolding for the use of the artist Vincenzo Foppa; at the same time, to the artist Baldassare who was decorating a room, he ordered that he should paint "Us and our Illustrious Consort „ he spoke also of the intention of covering the ceiling of one of the rooms with cream velvet.

In May he gave instructions for the decoration without loss of time of the Saletta, of the " Sala della torre „ and of the " Sala dei fazoli „ (a knotted handkerchief was the sign of the Visconti-Sforzas); his wish to hasten the time of his being able to establish himself in the Castle appears

in a letter of December of the same year: " since we wish that the decorations of these rooms should be finished before Christmas, the work must be carried on by day and by night, and the Artists must also have accession by night, but they must carry no other arms than their instruments „.

The impatience shown by the Duke until the rooms were finished for the Christmas of 1469, is explained by the circumstance that Galeazzo Maria had the idea of holding in the Castle, the ceremony of the taking of the Oath of Fidelity of the City of Milan: in fact on the 30th December, the 900 citizens who composed the General Council assembled in the courtyard of the Castle to take the oath in the presence of the Duke, but apart from this special ceremony there is nothing to show that the people were allowed within the Castle; and only in the year 1473 did the Duke allow the people to enter into the Castle to hear the Lenten Sermons; and for this circumstance he had one of the windows of his apartments fitted with a species of blind behind which he could see and hear, himself remaining unobserved.

A proof that Galeazzo Maria, owing to the discord and rivalry existing in the family, did not feel safe even within the Castle itself, is shown in the fact that he imposed upon the Castellan of the Rocchetta an oath, that in the case of his death, only to his eldest son Gian Galeazzo, and only when he should have attained his majority, should he give up that part of the Castle which constituted a refuge most resistant against any surprise.

At this point will arise the question how the Ducal apartments were disposed, how they were furnished and what constituted the domestic life of the Castle,

The outstanding impression upon visiting the Sforza apartments, is the entirely rudimental arrangement of all that would contribute to their habitableness,

In fact the part of the Castle which was particularly used by the Ducal household, consisted of a series of large rooms, communicating with one another by means of small doors, and without any other means of communication: to pass from the ground floor to tho upper floors, it was necessary to go out into the open, and make use of the two

exterior staircases, or else they had to resort to the two small staircases cut out in the thickness of the walls.

At that time, the rooms had not even the one attraction which they today possess from the point of view of habitableness, that is the view over the park which occupies part of the area occupied at the time of the Sforzas by the garden or *Barcho*, since the wall of defence called Ghirlanda which encircled the Castle on that side which faced the open country, and of which today there only remains some ruins, (Tab. 30) hid from the ducal apartments the view of the garden and of the range of the Alps.

If after, one thinks how the large, wide double windows were closed by means of *stamegne*, that is to say they were simply covered with linen, one can imagine how disagreeable it must have been to the household to live in these large rooms, amongst which the room called " delli Scarlioni „ (Tab. 56) — which was not the largest — was 25 meters long, and had a volume of 5000 cubic meters. When after, one remembers how Galeazzo Maria wished not only to cover the ceiling of one of the rooms with red velvet, but ordered that the room intended for the habitation of the Gerfalcons, should be upholstered with green velvet " embroidered with our arms of the buckets and helms „ it is not to be wondered at, that we find it strange that the windows of the rooms should be closed up with a covering so old fashioned and unsightly, which was only changed on the occasion of the visit of some ambassador; the retiring rooms were cut out of the thickness of the walls and they did not think it necessary even to plaster the walls, or to close the openings in the walls through which come air and light.

The extreme simplicity of the ducal family life, appears more evident from the disposition they had to adopt on the occasion of any visit of importance, or of some feast or holiday in the Castle; on the occasion of the wedding of Bona of Savoy, Galeazzo Maria had to borrow from the patrician families the tapestries for the decoration of the walls of the Castle: for the ceremonies which were held in the Castle, they used the Canopy of gold brocade, which

was generally kept in the old ducal palace near the Cathedral, and only in the year 1474 was the proposal made to order another canopy, to obviate the continual transport from one Ducal seat to the other, of the only and old canopy then in existence, a propos of which it was observed " if we must always remove it to and fro it would be spoiled „.

An indication still more characteristic was that of a decision of the same year, according to which in one of the rooms of the ducal apartments they had to put " *a bed upon a truck: and the mattresses which had to be put on at night for sleeping, and in the morning it could be taken away, and by this means the room was left at liberty for holding council within* „.

For the accomodation of mons. Filippo and mons. de Cominges in the Castle, the Duke wrote to Gadio " *we wish you to supply the rooms above with beds and tables, and to put in order the kitchens* „ and for the visit of the son of the King Ferdinand of Aragon in 1474, the Duke ordered that in the new room should be placed " *a large Settee and sideboard and writing desks only roughly made, because afterwards they would be covered with tapestry* „. The Ambassador of this king some years before, had seen also the clothes of the Duke, at which he was very much surprised, saying that he had never seen such rich clothing, and this accentuated all the more the contrast with the simplicity of the every day life.

For the visit of Rainaldo d'Este, the Duke had consented that to these guests should be shown " *all the Castle, our rooms, and everything except the money* „.

To accentuate the contrast between the external splendour, and the carelessness of every comodity of life, remark must be made of the care of the Duke for the satisfaction of his passion for music and song, and for military ceremony, he had not delayed after the death of Francesco Sforza to increase the number of choristers in the Ducal service: in the year 1471, seeking everywere for singers and masters of music, he wished to make a veritable choir, which finally became composed of forty persons, eighteen vocalists

for the chapel, all dressed in black velvet, the expenses of which in the year 1476 amounted to 5000 ducats: a sum undoubtedly considerable, taking into account that each singer received from the ducal treasurer an annual payment of 300 gold ducats. Not less was the care and expense which he gave to the upkeep of the Ducal guards, who were richly clothed in uniforms embroidered with the various Sforza arms, according to the position in the Ducal household of the person whom they served: the standards of the guards were embroidered upon the design of the artist Costantino da Vaprio.

The feast which occasioned a particular show of splendour, and of military force, was that of St. George on the 24th April on which day the Duke went in grand pomp from the Castle to the Cathedral, where he saw the ceremony of the blessing of the Standard, and assisted to the solemn mass; which ceremony, the duke ordered in 1474, to be shown by means of four large paintings on the walls of the " *Sala della Balla* „ of which paintings the first and last were to represent the going of Galeazzo Maria from the Castle to the Cathedral, and the return after the blessing of the Standard with all the Ducal followers.

Another ceremony was that which was held a few days after the feast of St. George, on the first of May: the Duke with the Duchess, and the ladies, went into the gardens of the Castle to celebrate the feast of the first of May according to the custom then in vogue, as noted by Simonetta in his diary.

The journey to Florence, made by Galeazzo Maria with Bona in 1471, the splendour of which it is said, quite stupified these same Florentines: the feudaries and councillors who accompanied Galeazzo Maria and Bona were dressed in cloth of gold and silver, the Courtesans in velvet and silk drapery, and the servants in embroidered clothes, " *the servants of the kitchen were dressed in various velvets and satins* „. The horses had saddles of cloth of gold, and stirrup straps of silk wih gilded stirrups.

The Duchess had at her disposal fifty horses with harness of gold and silver, pages richly clothed, and twelve carriages

with covers of cloth of gold and silver embroidery. The mattresses inside and the cushions were some of embroidered cloth of gold and silver, and others of cream satin. Comprising the cavalcade were two thousand horses, and two hundred baggage mules, all with light damask covers of white & red, (white and red were the colours of the Sforzas) and those of the Duke in the middle were embroirdered in fine cloth of gold and silver: the muleteers were newly dressed after the manner of the Sforzas: there followed also five hundred couples of dogs, and a large number of falcons and hawks. Forty trumpeters and fifes and many jesters and others with different instruments to amuse this picturesque cavalcade as it crossed the Appenines. The expense for such splendour was calculated at that time at twohundred thousand ducats, which is to say some millions of lires.

Before leaving, the Duke had drawn up a list of the persons who were to remain in the Castle, amongst whom were, Catherine Sforza, Clara his other natural daughter, and Alexander the second son of Bona, and the list of the few persons who were to be allowed to go in and out according to the needs of service.

Of the ceremonies in the castle the most intimate and characteristic was that which was held on Christmas Eve, and which was called the solemnisation of the " *zocho* „. Already in 1471, this feast had been celebrated in the chapel near the Green Room occupied by the Duke. Gadio, entrustes with the preparations — which consisted of preparing a huge yule log " *zocho* „ and burning it with laurel and juniper in the fireplace of the room in which the Ducal family assembled on Christmas eve — wrote that they had already made the preparations at Milan, at Pavia and at Vigevano " *so your highness may go where you will in these three places and yon will find in each one the yule log* „. The diary of Simonetta of the year 1473, says "*this evening was held the celebration of the Yule log in the Castle in the Green Room, and many of the citizens were invited*„ and in the following year. " *This evening His Highness together with Her Highness the Duchess, the children, the brothers the feudal lords and gentlemen, honoured the cere-*

mony of the Yule log according to custom, in the Green Room „.

This ceremony of the Yule log was the last ceremony in which Galeazzo Maria took part: on the 24th December 1476, " *together with Bona of Savoy and his children in a large room on the ground floor called the room of the* " fazoli „ *to the sound of the trumpets and amidst stupendous splendour, he had the Yule log burnt* „ so says Corio. The day after, Christmas day, after having heard three masses in the ducal chapel, Galeazzo Maria, retired to the room decorated with pigeons on a red field (Tab. 53) and in the evening the Duke amused himself by flying the falcons. The day after he went to the church of St. Stephen to hear mass, and fell on the threshold of the temple under the blows of the treitors Lampugnano Olgiato and Visconti.

After the death of Galeazzo Maria Sforza, the family life of the castle developed into a state of continued anxiety suspicion and fear of treachery. The widow Bona of Savoy in the name of her son Gian Galeazzo who was still a minor, hurried to strengthen the fortress of the Rocchetta, of which the Castellan was Filippo degli Eustachi, he who had received as previously stated, the custody of the Rocchetta with the oath not to deliver it up, except to Gian Galeazzo when he should have attained his majority, but Lodovico il Moro who was at some distance from the Castle by the wish of the Ducal Secretary Cicco Simonetta — who in the ambition of il Moro had foreseen a menace for the transmission of the Dukedom to the son of Galeazzo Maria — returned secretly to the Castle to disarm the mistrust of Bona and to take away the obstacle Simonetta — who was by his orders arrested along with his brother Giovanni. and taken to the Castle of Pavia in an iron wagon — and knowing of other intrigues, he persuaded the Duchess to declare a traitor the Castellan of the Rocchetta, since he did not wish to acknowledge the autority of Bona; after which he was able to carry to a conclusion his plan, obtaining the son Giovanni Galeazzo, without the knowledge of his mother " *in the hour in which all had gone to dinner* „ and putting him in the Rochetta. Bona of Savoy, deprived of her son,

whom she had been allowed to see but only with the greatest precaution, could no longer resist the ambition of il Moro and had to leave the Castle.

Lodovico il Moro, 29 years old, had in the year 1480, requested the hand of Isabella d'Este, then six years old, whom the Duke of Ferrara wished instead to betrothe to the eldest son of Frederick, Marquiss of Mantua, and he offered to il Moro the hand of the other daughter Beatrice, five years old.

The marriage of Isabella with Francesco Gonzaga took place in the year 1490, and the year after followed that of Lodovico with Beatrice d'Este who was accompanied by the mother and by the sister Isabella to Milan, by way fo the river Po in a boat called the " *Bucintoro* „ " *we shall leave on Friday — wrote the mother of Beatrice to the Duke of Ferrara — and we shall stay for nine days in the boat, sleeping there seven nights before we reach a lodging on land* „. When one thinks that the journey was effected in the heart of Winter, at the beginning of January one can imagine that it could not have been very confortable.

The ducal marriage was the occasion for extraordinary holiday making and decorating in the Castle of Porta Giovia, Lodovico il Moro wishing to eclipse the festivities held for the marriage of Isabella of Aragon with the eldest son of Galeazzo Maria, the unfortunate Giovanni Galeazzo Sforza which had been celebrated a few months previously in Jannuary 1489. Some particulars of the thoughtless life of the young maried couple are contained in a letter of Lodovico in the first months of his marriage.

" *I cannot explain one thousandth part of the things which they did, and the pleasures they had, the Illustrious Duchess of Milan and my aforesaid wife, galloping their horses at top speed, and riding behind their women until they made them fall from their horses: and being here at Milan yesterday when it rained, these two went with four or six women to the town on foot, with their handkerchiefs on their heads to buy some things which were to be got in the city: and it not being here the custom to go about with the handkerchief on the head, I think that some women must havepassed some rude*

remarks, and my aforesaid wife must have commenced to speak rudely also to them in such a manner that I believe they almost come to blows. They came home afterwards very dishevelled and tired, and were indeed a beautiful sight. „

In the year 1492 Isabella d'Este, returned to visit her sister in the Castle of Milan, and wrote as follows to Ferrara.

" *To day Signor Lodovico has shown us the treasures which Your Highness has seen at another time, but with the addition of two chests full of ducats, and one of quarters, which would be as long as two arms and a half wide and the same height, God wished if we that spend willingly, we had many such.* „

Amongst the works performed by Lodovico il Moro in the Castle, besides the completing of the Porticos of the Rocchetta (Tab. 34) one must note the decoration of the " *Sala delle Asse* „ executed by Leonardo da Vinci in 1497 (Tab. 50).

With the first capitulation of the Castle of Porta Giovia, which happened in September 1499, closes the period of the Sforzas, which existed for less than half a century but which was very eventful, and rich in episodes. That capitulation stands in history as one of the most shameful examples of treachery.

With great sacrifice of money, and with work continued without ceasing for half a century, the Sforzas had rebuilt and put into perfect condition all the defences of the Castle of Porta Giovia " *upon which — as confessed Lodovico il Moro — depends the safety of all our State* „; and Corio who judged the Castle " *the most superb and strong on flat ground, in all the world* „ narrates how with one thousand eight hundred artillery and with infinite provisions and ammunition, the Duke Lodovico in 1499 had prepared to resist the invading army of Louis XII.

In charge of the Castle from the year 1492, was Bernardino da Corte who had been destined for this post by Lodovico il Moro " *for his great fidelity and integrity and his capacity* „.

Frightened by the approach of the French troops led by

G. Giacomo Trivulzio, and by the symptoms of revolt in the city, Lodovico il Moro at the beginning of September, precipitately abandoned Milan in order to hasten the aid of the Emperor Maxemillian: before leaving he kissed the Castellan, promising to come to his aid within three months: and so great was his faith in a long and desperate resistance of the Castle, that he compiled a list of signals with which the Castellan must during the siege make known all the needs of the defenders, as he foresaw that the various things of which the Castle would run short would be wine, bread, oil, and also cheese, for this last case he prescribed that in the tower should be shown a breast-plate; and whenever the Castellan wished " *to signify the need of shoes for the footmen he must show a lady's green stocking, twice* „.

After such complete preparations for resistance, it was destined that the Castle of Porta Giovia, without the least act of resistance, should lower the drawbridge for the reception of the Gascons led by Trivulzio, the rival of Lodovico il Moro.

The Milanese populace did not hesitate to lay upon the Castellan all the infamy of the treachery: the same Louis XII when he made his entry into the Castle and " *saw it was so beautiful, so strong, and so well furnished with artillery, was very much surprised, and greatly offended the new Yudas Bernardino da Corte, by saying that he ought never to have betrayed the palace* „ Lancino Curzio did not spare his epigrams, both for the treachery and for the simplicity of Lodovico il Moro, who against the opinion of his family was so confident in the Castellan.

This treachery, whilst standing as a sad record of an action wholly ungrateful towards Lodovico il Moro has some attenuating features in the pressure brought to bear upon the Castellan by the City, who wished to save the consequences of a desperate resistance; in fact the terms of surrender go to strengthen these attenuating features, since Bernardino da Corte, not only did not take the whole of the money which was in the fortress, but he had many accomplices who came to terms and fixed the price of treachery; he besides having saved his person, his family, and all his goods, wished for

a perpetual annuity of two thousand ducats with which price, by no means indifferent he appeared to be completely molified.

To the help of Lodovico il Moro, there came into Italy the Swiss and the Germans to attempt in February 1500, the retaking of the Castle with " *grenades and with balls of iron heated with artificial fire* „ thus offering the spectacle of a Sforza, who was obliged to baptise with fire this Castle which had been erected as the fortress of the house of the Sforzas: and history records how the enterprise did not turn out well because — as the Chronicler Ambrogio da Paullo pointedly observed — the defenders " *had taken to pieces the large mortars and remade them smaller and more useful, and well furnished the Castle with Frenh guards, and a Castellan more faithful than Bernardino da Corte* „ History also records how Bernardino da Corte was despised not only by the Milanese, but by these same French, who refused to salute him, and he ended his days in desperation and not without a suspicion of poisoning.

A new period of vicissitudes in which predominated the military preoccupation commenced in the Castle with the fall of Lodovico il Moro: but to complete the singular contrast between the splendour of the exterior life and the domestic life so full of privations, which for us would be unsupportable, there comes opportunely a last anecdote which describes how Cesaer Borgia passed a night in the Castle of Milan in the August of 1502.

The King of France, Louis XII who was then at Milan, in the return from a feast in the house of Erasmo Trivulzio, having met the Duke Valentine, who had been brought to Milan by a courier " *took him in his arms with much content, and conducted him into the Castle where he lodged him in the nearest room to his own, and he himself saw to the preparation of his supper and ordered the different viands, and during the evening he went three or four times into the room in his night dress, when he ought to have been in bed. Afterwards he choose the servants for the Duke, and wished that he shoula be dressed in his own clothes, and saying that for his personal needs he must ask from no one except those*

actually in the service of his majesty. Think Your Highness, that his majesty took care even to have made for him a portable bed after the style of his own. Altogether he could not have done more for a son or a brother „.

" .... *After dinner his majesty went to see the dancing in the house of Francesco Bernardino Visconte, where there were ladies who had assembled for this purpose, and after one o' clock he went out by the Renza Gate to the house of the Bishop Pallavicino, also to see the dancing and by the side of his Majesty rode the Duke, and when they returned to the Castle it was one hour after nightfall.* „

Amongst the most notable events of the beginning of the sixteenth century we must record the cathastrophe which befell the principal tower at the entrance to the Castle facing the City, which was completely ruined on the 28th June 1521 by an explosion of the powder which was kept there.

After a brief return of the Sforzas with Francesco II, brought about by the aid of the Spanish (1525-1535) the Dukedom of Milan passed definitely under the Spanish dominion which existed from 1536 to 1706: in the first decades of this dominion the Castle was strengthened by a more extensive circuit of ramparts, of a further 3 kilometers enlargement connected to the new wall erected by Ferrante Gonzaga towards 1552 (the old bastions) by means of two operations of defence called Tenaglie di Porta Comasina e di Porta Vercellina (Tab. 4).

During the long Spanish dominion the Castle was not besieged or attacked; it was only in 1707 that Prince Eugenio of Savoy took Milan attacking the Castle which was defended by the octogenarion Marquis of Florida, the Spanish castellan; another siege and attack of the Castle took place in 1733 by the Sardinian King Carlo Emanuele III and Marshall de Villard, commanders of the Gallic Serdinian troops and the Castle was taken after more than 3000 men of these troops had been rendered *hors de combat*.

Overcoming the menace of a new attack in 1746, another 50 years passed in peace until the moment when Bonaparte conquered the Milanese territory, and gave instructions to

General Despinois to take possession of *that miserable fortress* which was the Castle of Milan, and after several days of lively attack the garrison surrendered.

The representatives of the City asked Bonaparte to decide to demolish the " *remains of the tyranny* „; but it was only three years later that the Austrian & Prussian troops, commanded by Melas and Souvarow, reconquered Lombardy, besieging in their turn the French in the Castle and after a day of attack with 60 pieces of artillery, obliged them to submit. The following year Bonaparte retook possession of Milan, and he did not hesitate to take also the Castle, & ordering immediately its demolition.

The Spanish ramparts were in the hear 1800 raised to the ground and the central Sforza square, after the mutilization of the two round towers, served as a base for the grand project of Foro Bonaparte, on the idea of the Architect Antolini who built all the public edifices which were needed for the new capital of the Kingdom of Italy, encircling the said square, of which however, he contemplated a transformation into the classic style.

On the fall of Napoleon I the Castle became again an Austrian barraks, and the principal base for holding in obedience the whole of the city but during the 5 days of 1848, the citizens issued forth to retake other parts of Milan thus rendering vain the menace of the Castle which the troops had to abandon. Returning a few months later, the Austrian increased the external defences of the Castle towards the City; but the menace of these came to nought as the day after the Battle of Magenta, they were demolished, and also the two round towers refaced with stone towards the city were partly destroyed.

After a series of projects for the extensions of the new buildings on the vast area of the Piazza d'Armi and the Piazza Castello, which implied the demolition, first of the whole and afterwards of part of the Castle, there came in 1886 with the administration of Negri an established regular plan to regulate the new quarter according to the large Sforza square, and the moat.

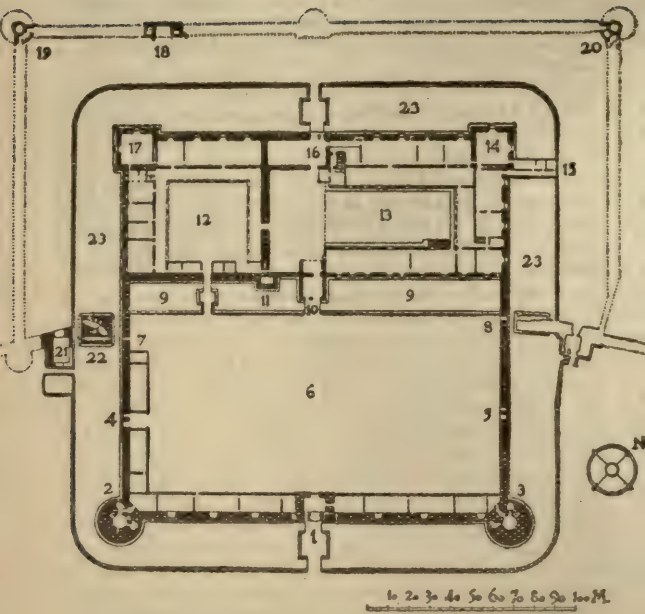
The Municipality bought the Castle and the area of the

Piazza d'Armi and the Piazza Castello, obliging itself to provide a new piazza d'armi, the expense of a new barracks, and the reforming of the Castle with the idea of installing there the Museum and Archives of municipal property.

The Castle was taken over in October 1893; and from that time at the expense of the Municipality with the help of the citizens, proceeded the general restoration, which after sixteen years of work, it was possible tho consider finished.

The Ducal Court was destined for the seat of the Municipal Museum of Art; in the Rocchetta the seat of the Archives Historical & Civic, the Gallery of Modern Art, and the Museum of the National Resurrection; the buildings encircling the large courtyard were adopted for the school of art and music.

The two round towers, built to the original height, were employed for the service of the water supply: the principal tower, was in the years 1902-1905 reconstructed according to the original design, and dedicated to the memory of Humbert I, during whose reign the Castle was saved from utter ruin and retook its past splendour.


19
18
20
23
17
16
14
15
12
13
23
23
9
11
10
9
8
7
22
21
6
4
5
N
2
3
1
10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 M.

PLAN.

EXPLANATION OF THE PLAN

1 — Principal gateway and tower Humbert I.
2 — Large round tower - South side.
3 — Large round tower - East side.
4 — Side entrance of "S. Spirito„.
5 — Door "dei Carmini„.
6 — Courtyard "Piazza d'Armi„.
7 — Small Bridge towards Porta Vercellina.
8 — Small Bridge towards Porta Comasina.
9 — Dry ditch.
10 — Ravelin leading to the Ducal Court.
11 — Tower of Bona of Savoy.
12 — Courtyard of the "Rocchetta„.
13 — Ducal Court.
14 — Tower "delle Asse„.
15 — Small Bridge of Lodovico il Moro.
16 — Door towards the *Barco*.
17 — Tower of the "Treasure„.
18 — Door "del Soccorso„.
19-20 — Towers of the *Ghirlanda*.
21 — Ravelin leading to the *Ghirlanda*
22 — Ravelin of Porta Vercellina.
23 — Ditch.

DAS MAILÄNDER KASTELL.

DAS MAILÄNDER KASTELL.

Das Mailänder Kastell auch Kastell von Porta Giovia benannt, weil es in der Nähe dieses Stadtthores lag, war unter der Herrschaft der Visconti herzogliche Residenz. Als im Jahre 1451 Francesco Sforza die Macht an sich riss, begann er sofort die Burg der Visconti, die drei Jahre zuvor, auf Befehl der ambrosianischen Republik geschleift worden war, wiederaufzubauen; er selbst freilich begnügte sich damit, den herzoglichen Palast neben dem Dom (heute steht dort das königliche Schloss) zu bewohnen. Es schien ihm ein allzu grosses Misstrauensvotum seinen neuen Untertanen gegenüber, wenn er sogleich das feste Kastell bezog, zumal da er die Bürger mit allerlei Ränken dazu gebracht hatte, auf die Bedingung, die er ihnen bei seinem Einzug in die Stadt hatte beschwören müssen, nämlich die verhasste Zwingburg der Visconti nicht wieder aufzubauen, zu verzichten. Er hatte auf diesen Verzicht gedrungen, nicht weil er an der Treue der Mailänder zweifelte, — so berichtet der Geschichtsschreiber B. Corio; nur zum Schmuck der Stadt und zur Wehr gegen jeden Feind, der sie angreifen könnte, wollte er das Kastell wieder herstellen. Dies hinderte ihn jedoch nicht, zwei mächtige, mit Granit verkleidete Türme drohend gegen die Stadt zu errichten.

Es lockte den siegreichen Kondottiere als Herzog in die alte Visconti-Burg einzuziehen, wo er sich vor 19 Jahren mit der erst achtjährigen, einzigen Tochter Filippo Maria Visconti's, Bianca Maria verlobt hatte. Die Bauarbeiten am Kastell wurden jedoch durch feindliche Angriffe und durch

pekuniäre Schwierigkeiten oft unterbrochen, so dass der Duca sich für gewöhnlich in dem alten Schloss, neben dem Dom, aufhielt, wenn ihm die Wechselfälle des Krieges eine Ruhepause gestatteten. Obwohl der Sforza ein echter Kondottiere, ein rauher, im Kriege gehärteter Mann war, so weigerte er doch der Kunst ihren Tribut nicht. Auf die grossen Pfeiler des Portikus, der den Hof des alten herzoglichen Schlosses umgab, liess er die Bilder der Helden malen, die er am würdigsten erachtete, z. B. Aeneas, Hektor, Herkules, Etzel, Karl der Grosse und Azzone.

Während der Herzog seine letzten Jahre dazu verwandte, die mühsam errungene Herrschaft immer mehr zu befestigen, lernte sein erstgeborener Sohn Galeazzo an den Höfen von Mantua, Ferrara und Frankreich jenen Luxus und jene Feinheit der Lebensart kennen und lieben, die die zweite Hälfte des fünfzehnten Jahrhunderts charakterisiert.

Im Kastell wohnte unterdessen nur der Burgvogt Foschino degli Attendoli; er war im Januar 1452 eingezogen, und vorher hatte er sorgfältig die Astrologen befragt, um die günstige Stunde zum Einzug auf Grund " der Neigung des Mondes „ zu erkunden. Diese Konsultation ruft uns eine charakteristische Äusserung des Francesco Sforza ins Gedaechtnis, die er bei dieser Gelegenheit tat; " er seinerseits halte gar nichts auf solche Subtilitäten der Astrologen „. Und als der Kastellan, um die Astrologen zufrieden zu stellen, die das wichtige Datum durchaus wissen wollten, nach dem Geburtstag des Herzogs frug, erwiderte dieser, man solle sich nur an seinen Sekretär wenden; " Der wird es dir sagen, denn er hat' s schriftlich „.

Im Kastell wohnten ausser dem Kastellan auch die Armbrustschützen, die zum Schutze und zur Verteidigung da waren. Sie fassten ihre Pflicht aber gerade umgekehrt auf und das Kastell diente ihnen nur als Basis zur Plünderung der schutzlosen Bürger. Sie hatten es speziell auf die Gemüsegärten in der Vorstadt gegen Norden, die bis vor kurzem noch Borgo degli Ortolani hiess, abgesehen. Und als einst ein " borghesano „ sich gegen die Plünderer wehrte und einen Soldaten verwundete, zogen die Schützen in grosser Anzahl aus dem Kastell, mishandelten die Bürger,

nahmen eine Fuhre Heu die man in die Stadt führte, weg und brachten sie sammt den Tieren und dem Fuhrmann ins Kastell „.

Die dritte Kategorie der Schlossbewohner bildeten die Gefangenen. Eine Urkunde erzählt, dass in dem Keller unter dem Turm, den der Kastellan bewohnte, in der Südecke der " Rocchetta „ ein fremder Mann mit Eisen an den Füssen und einer Kette um den Hals eingeschlossen war, " dem man durch Schläge mit Stricken ein Bekenntnis abgezwungen habe „.

Obwohl Francesco Sforza keinerlei Eile zeigte, seinen Aufenthalt im Kastell zu nehmen, wandte er doch seine Aufmerksamkeit dem Garten, der sich neben der " Ghirlanda „ genannten Burgmauer gegen Nord-Westen bis zum heutigen Rennplatz von San Siro erstreckte, zu. Es war kein eigentlicher Garten, sonder eher ein grosses Landgut, " Barcho „ geheissen, wo man Weizen, Roggen, Hirse und Hafer baute; ein andrer Teil war Wiesenland, ein dritter diente als Obstgarten. Da das grosse Grundstück von einer Mauer umgeben war so war es leicht möglich, Hirsche, Rehe, Hasen, Steinböcke, Falken, Kraniche und Rebhühner drinnen zu halten. Der Herzog der als Mittel gegen seine zunehmende Beleibtheit in den letzten Jahren sich viel Bewegung machte, fand im " Barcho „ reichlich Gelegenheit zur Jagd. Erst nach dem Tode Francescos im Jahre 1466 wurde die herzogliche Residenz in das Kastell verlegt, der neue Herzog Galeazzo Maria aber wohnte anfangs noch im alten Schloss des Azone Visconti, um so seinen Untertanen einen Beweis seines Vertrauens zu geben. Als jedoch die Zeit seiner Vermählung mit Bona di Savoia herannahte, ordnete Galeazzo, der diese Gelegenheit wahrnehmen wollte, um in die Burg einzuziehen, an dass die Fenster und Kamine in Stand gebracht würden! Der Ingenieur Bartolomeo Gadio, der oberste Leiter der Arbeiten, antwortete ihm: " Intendo che V. S. vorà alogiare qui in Castello ne le case principiate l'anno passato e me sforzarò di fare che siano fornite più presto sia possibile „. Es gab gehörig zu tun, da unter anderm auch ein Stall für die 82 Pferde der Herzogin eingerichtet werden sollte.

Die Hochzeitsfeierlichkeiten fanden im Juli 1468 statt. Weil einerseits die Innendekoration der herzoglichen Gemächer noch nicht vollendet war, und weil andrerseits der Herzog wünschte die ersten Monate seiner Ehe in grösserer Ungezwungenheit zu verbringen, bezog das junge Paar zunächst ein kleines rings von Wasserläufen umgebenes Gartenhaus, das "Cassino„ hiess. Alles war da ganz primitiv; so lagen, zum Beispiel, die Zimmer des Herzogs neben dem Hühnerstall.

Galeazzo Maria, der wiederholt bei den Gonzaga in Mantua verweilt hatte, wo er die von Mantegna's Pinsel ausgeschmückten Säle sah, hegte den lebhaften Wunsch, es jenem glanzvollen Hofe gleich zu tun. Während Gadio noch damit beschäftigt war, die herzoglichen Gemächer einzurichten, befahl Galeazzo im Jahre 1469 schon die Gerüste für den Maler Vincenzo Foppa vorzubereiten; gleichzeitig verlangte er vom Maler Baldassare in dem Saale, den er gerade ausmalte, auch sein und seiner hochedlen Gemahlin Portrait anzubringen; das Gewölbe eines Gemaches wollte er mit karmosinrotem Sammt auschlagen lassen. Im Mai gab er die Anweisungen für die Dekoration der "Saletta, der Sala della Torre und des Saales dei fazoli„ (ein verschlungenes Taschentuch war ein Abzeichen der Visconti-Sforza). Der junge Herzog wollte so bald als möglich einziehen; dies geht auch aus einem Brief vom Dezember desselben Jahres hervor. "Weil wir wünschen, dass diese Säle vor dem Weihnachtsfest fertig ausgemalt sein sollen und weil man Tag und Nacht arbeiten muss, so gestatten wir den Malern den Zugang auch zur Nachtzeit; nur dürfen sie keine andere Waffe als ihr Handwerkszeug mit sich tragen„. Die Eile Galeazzo Maria's bis zum Weihnachtsfest fertig zu sein, erklärt sich auch daraus, dass er die Ceremonie des Treuschwurs der Stadt Mailand im Kastell abhalten wollte. Und wirklich leisteten die 900 Bürger, die den "Rat„ bildeten, in Gegenwart des Herzogs im Burghof den Eid der Treue. Sonst aber kam nie jemand aus der Stadt ins Kastell hinein; nur im Jahre 1473 erlaubte der Herzog dem Volk, im Schlosshof die Fastenpredigt zu hören. Bei dieser Ge-

legenheit liess er an einem Fenster seines Gemaches eine "Zelosia„ anbringen um selbst unbeobachtet, alles mitansehen und hören zu können.

Galeazzo Maria fühlte sich, infolge der Zwistigkeiten in der eigenen Familie, selbst im Innern des Kastells nicht sicher. Er liess den Gouverneur der Rocchetta schwören, im Falle seines Todes nur seinem Erstgeborenen Gian Galeazzo, und erst, wenn dieser mündig geworden sei, diesen befestigtesten Teil der Burg zu übergeben.

Wie waren die herzoglichen Gemächer eingeteilt und eingerichtet? Wie spielte sich das Privatleben ihrer Bewohner ab?

Bei einem Besuch des herzoglichen Appartements fällt uns sogleich die unbequeme Disposition, die ungeheure Grösse der Räume und ihr gänzlicher Mangel an Komfort auf. Der Teil des Schlosses, der hauptsächlich dem Herzog zum Aufenthalt diente, bestand aus einer Reihe grosser Säle, die untereinander nur durch kleine Türen verbunden waren und keinerlei Zugang für die Dienerschaft hatten. Um vom Erdgeschoss in den oberen Stock zu gelangen, musste man ins Freie hinausgehen und die zwei äusseren Treppen benützen, oder man musste eine steile Hühnerleiter, deren Stufen in die Mauer gehauen waren, hinaufklettern.

Die hauptsächliche Schönheit dieser Säle, die dem heutigen Beschauer auffällt, die weite Aussicht über den neuen Park, fehlte damals gänzlich; die Ringmauer, "die Ghirlanda„ die das Kastell gegen das offene Land abschloss, und von der heute nur noch wenige Reste übrig sind, beraubte die herzoglichen Gemächer jeglicher Aussicht über die Gärten bis zu der fernen Alpenkette. Und wenn man des weiteren bedenkt, dass die grossen Fensteröffnungen nur mit "stamegne„, das heisst mit einfachen leinwandbezogenen Rahmen geschlossen waren, so kann man sich vorstellen, wie unangenehm der Aufenthalt in diesen Riesensälen sein musste, unter denen z. B die "sala delli Scarlioni„ die noch nicht die grösste war, 25 m in die Länge und 5000 Kubikmeter Inhalt hatte.

Wenn man sich erinnert, dass Galeazzo Maria nicht

nur den Plafond eines Saales mit rotem Sammt beziehen wollte, sondern auch die Räume wo die Jagdfalken gehütet wurden, mit grünem besticktem Sammt auschlagen liess, so muss man es doch sehr merkwürdig finden, dass die Fenster mit alten abgenutzten Fensterläden geschlossen waren, die man nur bei der festlichen Gelegenheit eines Gesandtschaftsbesuches z. B., auswechselte.

Die Abtritte, die in die dicken Mauern eingelassen waren, waren noch nicht einmal übertüncht und die Schiessscharten, von denen sie Licht und Luft erhielten, waren ganz offen gelassen.

Die grosse Einfachheit im Privatleben des Herzogs geht auch aus den Anordnungen hervor die man bei Fürstenbesuchen oder Festen im Kastell traf. Anlässlich der Hochzeit mit Bona di Savoia musste Galeazzo Maria, um die Wände der Säle zu bedecken, sich Gobelins bei den Mailänder Patrizierfamilien ausborgen. Für die grossen Ceremonien brauchte man den " Capocelo „ einen Baldachin aus Goldbrokat, der gewöhnlich im alten herzoglichen Palaste neben dem Dom aufbewahrt wurde. Erst 1474 wurde, um den fortwährenden Transport des schon sehr fadenscheinig gewordenen Möbels zu vermeiden, ein neuer Baldachin bestellt. Noch charakteristischer ist ein anderer Ankauf aus demselben Jahre. In einem Gemache sollte ein Rollbett aufgestellt werden " Und die Matrazen, die man Nachts zum Schlafen auf das Bett legt, können morgens wieder weggenommen werden, und so wird besagtes Zimmer frei sein, um Beratungen darin abzuhalten „.

Um Monsignor Filippo und Monsignor de Cominges gastlich im Kastell aufzunehmen, schrieb der Herzog an Gadio: " Volemo, che faci fornire le camere de sopra de letere e tavoli, et metiate in ordine qualche cucina „. Als der Sohn des Königs Ferdinand von Aragon im Jahre 1474 nach Mailand kam, liess man den neuen Saal einrichten " con un tribunale et credenza et banchi: ciò de grosso, perchè andarano coperti de tapezarie „. Der Gesandte dieses Königs hatte einige Jahre zuvor auch die Gewänder des Herzogs gesehen " über die er sich über die Maassen verwundert hatte und er hatte gesagt, dass er nie vorher eine solche Kleiderpracht gesehen hätte „.

Welcher Kontrast swischen diesem Glanz nach aussen und der Primitivität des Privatlebens! Beim Besuche Rainaldos von Este hatte Galeazzo Maria es erlaubt, dass dem fürstlichen Gaste „ das ganze Kastell mit Ausnahme unserer Gemächer und alle Dinge mit Ausnahme des Schatzes gezeigt würden.

Der Herzog hatte eine besondere Liebhaberei für Musik und Gesang und für das Militär. Nach dem Tode Francescos hatte er sofort die Zahl der Hofsänger vergrössert; überall liess er nach tüchtigen Musikern fahnden, schliesslich bestand seine Kapelle aus 18 Sängern " da camera „ und 22 Sängern " da capella „. Alle gingen in schwarzen Sammt gekleidet. Im Jahre 1476 belief sich die Ausgabe für sie auf 5000 Dukaten, eine hohe Summe, wenn man bedenkt, dass ausserdem jeder Sänger eine jährliche Rente von 300 Golddukaten aus dem öffentlichen Schatze bezog. Die Spesen für die Schlosswache des Herzogs waren nicht geringer. Die Soldaten trugen teure Uniformen, die mit dem Wappenzeichen der fürstlichen Personen des Hauses Sforza, zu deren speziellen Dienste sie beordert waren, geschmückt waren. Die Fahne der Wache trug eine vom Maler Costantino da Vaprio entworfene Stickerei.

Am Feste des heiligen Georg, am 24 April begab sich der Herzog mit der gesammten Miliz in feierlichem Zuge vom Kastell zum Dom, wo die Fahnenweihe stattfand und die grosse Messe gelesen wurde. Diese Ceremonie sollte, nach dem Wunsche des Duca, in grossen Fresken auf den Wänden der " Sala della Balla „ abgebildet werden. Das erste Bild sollte den Zug Galeazzo Maria's und seines Gefolges vom Kastell zum Dom darstellen, das letzte die Rückkehr nach der Fahnenweihe. Ein paar Tage später pflegte das Maienfest stattzufinden. Am. 1 Mai stieg der Herzog mit der Herzogin und ihren Damen in den Schlossgarten hinab, " a torre el majo, secundo se sole fare in simile di „ (Anmerkung des Simonetta in seinem Tagebuch; es handtelt sich um ein Fest, wo um den " Maibaum „ getanzt wurde).

Als Galeazzo im Jahre 1471 mit Bona nach Florenz reiste, waren selbst die Florentiner, die doch an derlei gewöhnt

waren, erstaunt über die Prachtentfaltung der fremden Herrschaften. Die Ritter und die Räte des Gefolges trugen Kleider aus Gold und Silberbrokat, die Hofleute aus Sammt und Seide, die Kammerdiener hatten gestickte Livreen, " so gar die Küchenbediensteten hatten Sammt und Seidenröcke an „. Die Pferde hatten Satteldecken aus goldgesticktem Tuch, Steigriemen aus Seide und vergoldete Steigbügel. Die Herzogin hatte fünfzig Pferde mit goldenem Geschirr zur Verfügung, 12 Betten mit gold-und silbergestickten Decken: " I materazzi dentro e piumassi erano di panno d'oro rizzo sopra rizzo, alcuni d'argento et altri di raso cremesino „. 2000 Pferde und 200 Maultiere, die Damastdecken in weiss und dunkelrot (den Farben des Herzogs) mit dem darauf gestickten Wappen trugen und viele, " alla Sforzesca „ angezogene Maultiertreiber waren auch im Gefolge, hinzu kamen noch 500 Paar Hunde und eine Menge Falken und Sperber; 40 Trompeter und Pfeifer und viele Hofnarren sorgten für die Unterhaltung dieser malerischen Kavalkade, die über den Appenin zog. Die Ausgaben der Reise beliefen sich auf 200.000 Dukaten, einer Summe, der einige Millionen in heutigem Gelde entsprechen.

Vor seiner Abreise hatte der Herzog die Zahl der Personen festgestzt, die im Kastell verbleiben mussten. Unter ihnen war auch Caterina Sforza, und Clara, eine andere natürliche Tochter des Herzogs, dann Alessandro, der Zweitgeborene Bonas. Galeazzo hatte auch sorgfältig eine Liste der wenigen Personen, die im Kastell frei aus und eingehen konnten aufgesetzt.

Das intimste und charakteristischste Fest am Hofe der Sforza war die " solennità del zocho „ am Weihnachtsabend. Schon 1471 hatte man dieses Fest " nella Camera della Cappella presso la sala verde, dove aloza il Duca „ gefeiert. Gadio musste die Vorbereitungen dazu treffen; er musste ein grosses Holzscheit beschaffen, das man mit Lorbeer und Wachholder im Kamin des Saales, wo sich die herzogliche Familie am heiligen Abend versammelte, verbrannte. Schon hatte man sowohl in Mailand als auch in Pavia und in Vigevano, für den " zocho „ (auf Mailän-

disch sciocch) gesorgt, " sichè vada, dove parirà alla sua Sig.ª de questi tri lochi e troverà in acaduno de dicti lochi uno zocho fornito „. Das Tagebuch des Simonetta berichtet aus dem Jahre 1473: " Heute Abend fand das Fest des zocho unter der Teilnahme vieler Damen aus der Stadt im grünen Saale des Kastells statt „. Im Jahre darauf heisst es: Heute Abend beging seine Herrlichkeit mit der hochedlen Frau Herzogin, den Töchtern, den Brüdern, den Edel-und Hofleuten das Fest des Holzscheites wie gewöhnlich im grünen Saal „.

Am 24 Dezember 1476 liess der Herzog mit Bona und seinen Kindern in dem grossen Saal de li Fazoli unter Trompetengeschmetter und grossem Gepräge das Scheit verbrennen „. So berichtet Corio. Dieses Fest sollte das letzte für Galeazzo sein. Am ersten Weihnachtstag, nachdem er die drei Messen in der herzoglichen Kapelle gehört hatte, zog er sich in den Saal, wo die Tauben im roten Feld gemalt waren, zurück und vor dem Schlafengehen vergnügte er sich damit, Falken fliegen zu lassen. Am nächsten Morgen begab er sich nach der Kirche San Stefano, um die Messe anzuhören; An der Kirchenschwelle fiel er unter den Dolchstichen der Verschwörer Lampugnano, Olgiato und Visconti.

Dumpfe Angst, Betrug und Hinterlist beschatteten nach dem Tode Galeazzo Marias, das Familienleben der Sforza. Bona di Savoia beeilte sich im Namen ihres minderjährigen Sohnes die Rocchetta zu verstärken. Burgvogt war Filippo degli Eustachi, der, wie wir wissen, bei seinem Amtsantritt dem Herzog geschworen hatte diesen befestigtesten Teil des Kastells nur dem Sohne und Nachfolger Giovanni Galeazzo bei dessen Volljährigkeit zu übergeben. Aber Ludovico il Moro, der von Cicco Simonetta, dem herzoglichen Sekretär, welcher in dem ehrgeizigen Fürsten einen gefährlichen Nebenbuhler Gian Galeazzo's erkannt hatte, vom Hofe entfernt worden war, schlich sich geheimerweise wieder in das Kastell ein; er gewann das Vertrauen Bonas, liess Simonetta und dessen Bruder Giovanni gefangen nehmen und nach Pavia schaffen. Mit weiteren Ränken bestimmte er die Herzogin dazu, den Vogt der Rocchetta als Rebell zu erklären, weil

er die Autorität Bonas nicht anerkennen wolle. Dann führte er seinen Plan zu Ende. Er bemächtigte sich " zur Stunde als alle zu Tisch gegangen waren, des kleinen Gian Galeazzo und schaffte ihn in die Rocchetta. Der Herzogin, die auf so schmähliche Weise ihres Söhnchens beraubt worden war, blieb nichts anderes übrig, als dem Moro zu weichen und sich aus dem Kastell zu entfernen.

Lodovico il Moro hatte mit 29 Jahren 1480 um die Hand der sechsjährigen Isabella d'Este gefreit; ihr Vater aber, der Herzog von Ferrara, wollte sie dem Erstgeborenen des Markgrafen Federigo von Mantua vermählen und bot Lodovico die Hand der anderen Tochter Beatrice, die damals 5 Jahre alt war. Die Hochzeit Isabellas mit Francesco Gonzaga fand 1490 statt, im Jahre darauf heiratete Lodovico Beatrice. Die Braut fuhr mit ihrer Mutter und ihrer Schwester Isabella auf einem "Bucintoro„ genannten Schiffe den Po hinauf bis Mailand. " Wir werden Freitag abreisen — schrieb die Mutter von Beatrice an den Herzog von Ferrara — neun Tage auf dem Schiff bleiben und sieben Nächte darauf schlafen ehe wir wieder auf dem festen Land wohnen können „. Wenn man bedenkt, dass diese Reise anfangs Januar also im tiefsten Winter stattfand, so kann man sich leicht vorstellen, was die Reisenden alles auszustehen hatten, ehe sie an ihrem Bestimmungsort anlangten.

Die Hochzeit wurde im Kastell mit grossem Gepränge begangen; denn der Moro wollte den Glanz der Festlichkeiten die im Januar 1489 anlässlich der Vermählung des unglücklichen Gian Galeazzo mit Isabella von Aragon stattgefunden hatten, weit überbieten. Von dem fröhlichen Leben der beiden jungen Frauen in den ersten Monaten ihrer Ehe erzählt ein Brief Lodovico's. Die beiden Fürstinnen waren bei Regenwetter nur in Begleitung von drei oder vier ihrer Damen in der Stadt herum gelaufen, um Einkäufe zu machen; ein paar Weiber aus dem Volk hatten ihnen Schimpfworte nachgerufen, die Herzoginnen reagierten, und es war zu einer regelrechten Balgerei gekommen. " Und ganz nass und müde kamen sie wieder heim, dass es lustig anzusehen war „.

Als 1492 Isabella d'Este die Schwester in Mailand

besuchte, schrieb sie nach Ferrara, dass ihr Lodovico seinen reichen Schatz an Dukaten gezeigt habe; und sie fügt melancholisch hinzu: " Wollte Gott, dass wir, die wir so gern Geld ausgeben, ebenso viel hätten „.

Lodovico liess ausser der Vollendung des Säulengangs der Rocchetta (Siehe Abbildung 34) auch die " Sala delle Asse „ von Leonardo da Vinci ausschmücken (Siehe Abbildung 50). Mit der ersten Kapitulation des Kastells von Porta Giovia im September 1499 wurde die Sforza-Periode abgeschlossen, die kaum ein halbes Jahrhundert dauerte. Diese Übergabe steht als eine der schmählichsten Taten des Verrats in der Geschichte da. Einige 50 Jahre hindurch hatten die Sforza am Kastell gebaut, sie hatten ungeheure Geldopfer für diese Burg gebracht, von der, nach der Aussage des Moro, das Heil des gesammten Staates abhing. Der Geschichtschreiber Corio berichtet, wie Lodovico das Kastell mit 1800 Geschützen und ungeheurem Proviant ausgerüstet habe, damit es den Heerscharen Ludwigs des Zwölften widerstehen könnte.

Der Befehlshaber war seit 1492 Bernardino da Corte, den Lodovico wegen seiner bewährten Treue und seiner grossen Fähigkeiten mit diesem wichtigen Posten betraut hatte. Als die französischen Truppen unter der Führung von G. Giacomo Trivulzio heranzogen, und die Mailänder sich zu empören anfingen, da verliess Lodovico anfang September eiligst die Stadt um den Kaiser Maximilian um Schutz anzurufen. Vor seiner Abreise küsste er den Burgvogt und versprach, ihm binnen drei Monaten zu Hülfe zu kommen. Er war fest überzeugt, dass Bernardino tapferen Widerstand leisten werde. Und als er die Zeichen festsetzte, mittelst derer der Burgvogt die Bedürfnisse der Eingeschlossenen mitteilen sollte, sah er auch den Fall voraus, dass es im Kastell an Wein, Brot, Öl oder gar an Käse mangeln sollte. In diesem letzteren Falle solle man vom Turm herab ein Wamms zeigen. " Und wenn der Kastellan Mangel an Schuhen für die Mannschaft audeuten wolle, so solle man einen grünen Frauenstrumpf zweimal zeigen „. Und nach diesen sorgfältigen Vorbereitungen zur Verteidigung wurde das Kastell, ohne die geringste Verteidigung übergeben. Man

liess einfach die Zugbrücke herunter, und die Gascognez von Trivulzio, dem Rivalen des Moro geführt, zogen ein.

Das Mailänder Volk überhäufte den feigen Burgvogt mit Schmähungen; Ludwig XII selbst, blieb, bei seinem Eintritt ins Kastell sehr erstaunt, " als er es so schön und stark und gut mit Geschütz versehen, vor sich sah, und er schmähte Bernardino da Corte, diesen neuen Judas, und sagte ihm, dass er nie ein solches Schloss hätte übergeben dürfen „. Lancino Curzio schleuderte seine Epigramme sowohl gegen den Verräter als gegen den blindgläubigen Moro, der nicht auf die Warnungen seiner Angehörigen gehört hatte.

Diese Übergabe bleibt immer eine Treulosigkeit; aber sie wird zum Teil entschuldigt durch den Druck, den die Bürgerschaft, die sich nicht den Schäden und Gefahren einer langen Belagerung aussetzen wollte, auf Bernardino ausübte. Auch der Akt der Kapitulation selbst mildert seine Schuld etwas. Er hatte viele Genossen, die mit ihm den Preis der Übergabe festsetzten. Er selbst begehrte, ausser seiner und seiner Familie persönlichen Sicherheit und dem Schutze seiner Habe, eine jährliche Rente für Lebenszeit von 2000 Dukaten " damit war er ganz zufriedengestellt „.

Schweizer und Deutsche zogen zur Hülfe Lodovicos über die Alpen, und suchen mit " Granaten und feuergefüllten Eisenbällen „ das Kastell zurück zu erobern. Und so geschah's dass ein Sforza demselben Bau, den seine Väter zum Schutz und zur Wehr des Geschlechts errichtet hatten, die Feuertaufe gab. Aber das Unternehmen missglückte, weil die Franzosen, wie der Chronist Ambrogio da Paullo scharfsinnig bemerkt, aus den grossen hereingeworfenen " Bomben kleine machten, die sie wieder zurück schleuderten und weil der französische Befehlshaber getreuer war als Bernardino da Corte. Der von den Mailändern geschmähte und von den Franzosen gemiedene Verräter endete elend seine Tage; man vermutet, dass er an Gift starb. Eine neue Periode kriegerischer Wechselfälle beginnt für das Kastell nach dem Fall des Moro; aber ehe ich davon spreche, möchte ich eine hübsche kleine Episode

anführen, die wieder einmal beweist, wie gross der Gegensatz zwischen dem Prunk nach aussen und der Komfortlosigkeit des Privatlebens war. Ludwig XII, der sich in Mailand aufhielt und gerade von einem Feste im Hause des Erasmo Trivulzio heimkehrte, begegnete Cesare Borgia, dem Valentino, der zu Pferd in die Stadt gekommen war, Der König begrüsste und umarmte den Herzog nahm ihn mit sich ins Kastell, logierte ihn im Zimmer, das dicht neben seinem Schlafgemach gelegen war, ein und bestellte selbst die Mahlzeit für den Gast; abends besuchte er ihn im Hemd drei oder viermal, kurz er liess ihm alles Liebe und Gute angedeihen. Und am anderen Tage musste Cesar Hemd, Hose und Rock vom König sich ausleihen, weil er ohne Gepäck war. " Più non si poteria fare a figliolo ne a fratello.

Am 28 Juni flog der grosse Turm am Engang des Kastells gegen die Stadt, infolge der Explosion des Pulvers, das darin aufbewahrt war, in die Luft.

Nach einer kurzen Rückkehr der Sforza mit Francesco II, (1525-1535) der von den Spaniern unterstützt wurde, kam das Herzogtum Mailand schliesslich ganz in spanischen Besitz In den ersten Jahren der spanischen Herrschaft errichtete man rings um das Kastell einen anf 3 km hin ausgedehnten Kranz von Wällen, die mit den neuen, von Ferrante Gonzaga gegen 1557 gebauten Mauern mittelst zweier. Festungswerke den " Tenaglie di Porta Comasina und Porta Vercellina „ verbunden wurden.

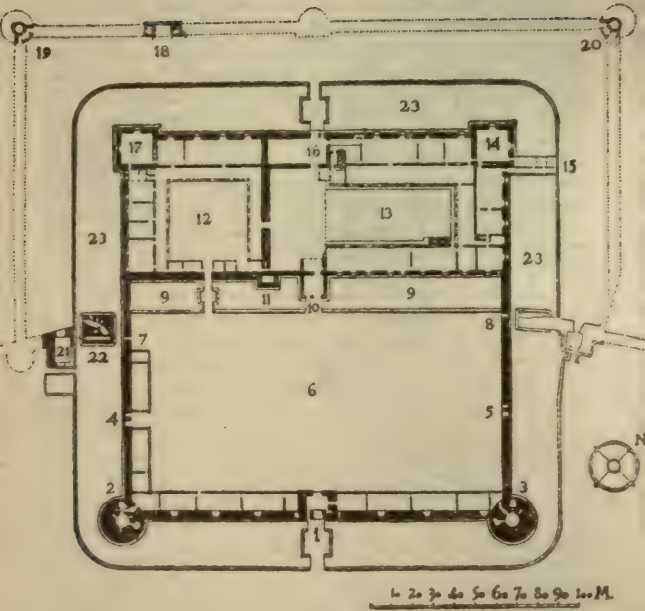
Während des langen spanischen Dominiums (von 1536-1706) hatte das Kastell keinerlei Angriffe zu erdulden. Erst 1707 bestürmte es der Prinz Eugen von Savoyen, nachdem er Mailand eingenommen hatte. Kastellan war damals der achtzigjährige spanische Marchese della Florida. 1733 machte Carlo Emanuele III. „ der sardinische Koenig und Befehlshaber der französisch-sardinischen Truppen einen Angriff. Erst nach langer Belagerung, als mehr denn 3000 Mann des vereinigten Heeres kampfunfähig gemacht worden waren, nahm Carlo Emanuele das Kastell ein. 1746 drohte eine neue Belagerung. Dann folgton fünfzig Friedensjahre. Als Napoleon das mailändische Gebiet erobert hatte, be-

traute er den General Despinois mit der Aufgabe "die elende Festung„ zu erstürmen und nach einigen Tagen kapitulierte die Besatzung.

Die Vertretung der Bürgerschaft forderte von Napoleon die Schleifung "jener letzten Reste der Tyrannis„. Aber nach kaum drei Jahren griffen die österreichisch-russischen Truppen unter Melas und Souvarow, nachdem sie die Lombardei zurückerobert hatten, die französische Garnison im Kastell an und zwangen sie nach eintägigem Kampfe zur Übergabe. Im nächsten Jahre ward Napoleon wieder Herr und er ordnete nun die vollständige Zerstörung der alten Burg an.

Die spanischen Wälle wurden 1800 ganz niedergerissen; das Zentrum der Festung, "das Quadrat der Sforza„ genannt, diente, nach der Zerstörung der beiden Türme, als Basis für den grossartigen Entwurf des Architekten Antolini für das Foro Bonaparte. Rings um das Quadrat der Sforza, das Antolini allerdings in klassischem Stil umgestalten wollte, sollten alle öffentlichen Gebäude der neuen Hauptstadt des italischen Königreichs liegen. Nach dem Sturze Napoleons wurde das Kastell wieder österreichische Kaserne und Zwingburg für die Stadt. Aber während "der fünf Tage 1848 bemächtigten sich die aufständischen Bürger der Stadt und die fremden Truppen mussten das Kastell verlassen. Als die Österreicher wieder zurück kehrten, wurden die Festungsmauern gegen die Stadt verstärkt, Aber das nützte nichts mehr; nach der Schlacht von Magenta wurden die Mauern und ein Teil der granitenm Türme zerstört. Einer Reihe von Entwürfen, zufolge, die die Entwicklung der Stadt nach dem grossen Exercierplatz und Piazza Castello hinlenken wollten, sollte das Kastell erst ganz, dann teilweise zerstörtwerden. 1886 entwarf man unter der Verwaltung des Bürgermeisters Negri einen andern Plan für das neu zu schaffende Stadtviertel, wobei man das ganze Quadrat der Sforza und den Burggraben unangetastet liess. Die Kommune übernahm das Kastell, und den Exercierplatz mit der Verpflichtung neue Kasernen zu erbauen und einen neuen Exercierplatz einzurichten; die städtischen Museen und das Archiv sollten

ins Kastell verlegt werden. 1893 wurde das Kastell städ-
tisch und seit dieser Zeit arbeitete man ununterbrochen an der Restauration des alten Baus. Die Stadt und einige reiche Bürger gaben die Mittel dazu. Heute ist das Kastell ganz renoviert. Die Corte Ducale wurde zum Sitz der städtischen Museen bestimmt, in der Rocchetta fanden das historische Archiv, die Gallerie moderner Kunst und die Sammlungen der Denkwürdigkeiten aus den Befreiungskämpfen platz. In die Bauten des grossen Hofes wurden die Musik-und Kunstschulen verlegt. Die beiden runden Türne denen man wieder ihre ursprüngliche Höhe gab machte man zu Wasserreservoirs. Der Hauptturm am Eingang wurde in den Jahren 1902-1905 nach den alten vorhandenen Zeichnungen wieder neu aufgebaut und dem Andenken des Königs Umberto I. geweiht, unter dessen Regierung das Kastell vom Untergang gerettet wurde und in neuem Glanz wieder erstehen durfte.


19
18
20
23
17
16
14
15
12
13
23
23
9
11
10
9
8
7
21
22
6
4
5
N
2
3
1
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 M.

PLAN.

PLAN-ERKLÄRUNG

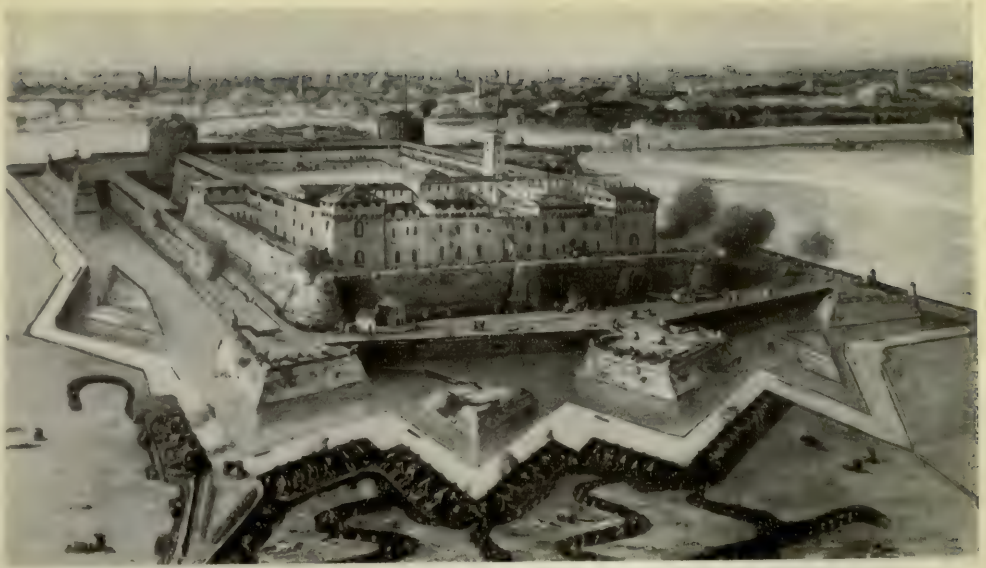
1 — Haupteingangstor und Turm Humbert I.
2 — Der grosse südliche Turm.
3 — Grosser östlicher Turm.
4 — Seiteneingang von „S. Spirito".
5 — Türe „dei Carmini".
6 — Hof „Piazza d'Armi". (Waffenplatz).
7 — Kleine Brücke gegen Porta Vercellina.
8 — Kleine Brücke gegen Porta Comasina.
9 — Trockener Graben.
10 — Vorschanzen des Herzogshofs.
11 — Turm Bonas von Savoyen.
12 — Hof der „Rocchetta".
13 — Herzogshof.
14 — Turm „delle Asse".
15 — Kleine Brücke gebaut von Lodovico il Moro.
16 — Türe gegen den *Barco*. (Garten).
17 — Turm der Schatzkammer.
18 — Türe „del Soccorso".
19-20 — Türen der *Ghirlanda*.
21 — Vorschanzen der *Ghirlanda*.
22 — Vorschanzen der Porta Vercellina.
23 — Graben.

Veduta generale del Castello Sforzesco.
(Da un disegno di A. Zacchi - Scuola di Prospett. della R. Accad. di B. A.)
Vue générale du Château des Sforza.
General wiew of the Castle of the Sforza.
Gesammtansicht des Kastells.

Fronte del Castello quale si presentava nel 1893.
Façade du Château en 1893. Facade of the Castle in the year 1893.
Façade des Schlosses im Jahre 1893.

Fronte principale verso S. E. a restauro compiuto nel 1905.
Façade principale du côté S. E. après restauration (1905).
Principal facade towards S. E. after restoration (1905).
Hauptfaçade gegen S. O. nach der Restauration (1905).

Fot. E. Bonomi.



Il Maresciallo de Villard attacca il Castello nel 1733. (Da un quadro di Antoniani - Museo del Castello).
Le Château attaqué par le Maréchal de Villard 1733. (Peinture par Antoniani).
The Marshall de Villard attacks the Castle in 1733. (Picture by Antoniani).
Der Marschall de Villard greift das Kastell an (Gemälde von Antoniani).

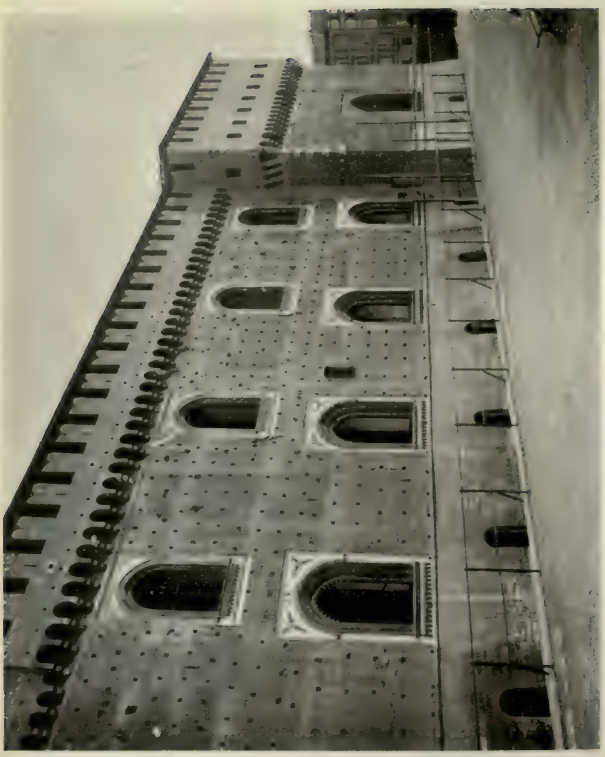
Demolizioni del recinto "Ghirlanda„ nel 1893 — Démolitions de l'enceinte dite la "Ghirlanda„ en 1893.
Demolition of the confines called "Ghirlanda„ in 1893. — Die Zerstörung der "Ghirlanda„ im Jahre 1893.

La torre ricostrutta in memoria di Umberto I
La tour reconstruite en mémoire du Roi Humbert I.
The tower rebuilt in memory of Humbert I.
Der restaurierte und Humbert I gewidmete Turm.

Fot. G. Brogi.

Porta principale e bassorilievo Umberto I.
Porte principale et bas-relief Humbert I.
Principal gateway and bas-relief of Humbert I.
Haupteingangstor mit Bas-relief von Humbert I.

Fot. Montabone.



Fronte della Rocchetta verso N. O. e torre del Tesoro.
Façade de la Rocchetta du côté N. O. et tour du Trésor.
Facade of the Rocchetta towards N. W. and tower of the Treasure.
Façade der Rocchetta gegen N. W. und Turm mit der Schatzkammer.

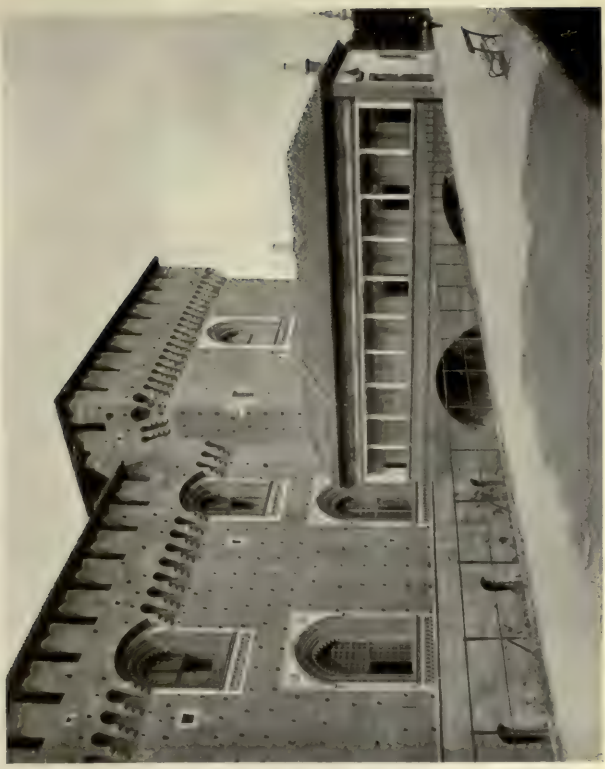
Fot. A. Ferrario.

Corte Ducale: Torre d'angolo e fronte verso N. O.
Cour Ducale: Tour d'angle et façade vers N. O.
Ducal Court: Tower at the angle and facade towards the N. W.
Der Herzogliche Hof: Eckturm und Façade gegen N. W.

Fot. A. Ferrario.

Fronte della Corte Ducale verso N E.
Façade de la Cour Ducale du côté N E.
Facade of the Ducal Court towards the N. E.
Façade des Herzoghofes gegen N. E.

Fot. E. Bonomi.



La Corte Ducale verso N. E. e la ponticella di Lodovico il Moro.
La Cour Ducale du côté N. E. et la passerelle de Lodovico il Moro.
The Ducal Court towards the N.E and the small bridge of Lodovico il Moro.
Der Herzoghof gegen N. O. und die kleine Brücke von Lodovico il Moro.

Fot. G. Brogi.

Ponticella di Lodovico il Moro.
Passerelle de Lodovico il Moro. Small Bridge of Lodovico il Moro.
Die kleine Brücke des Lodovico il Moro.

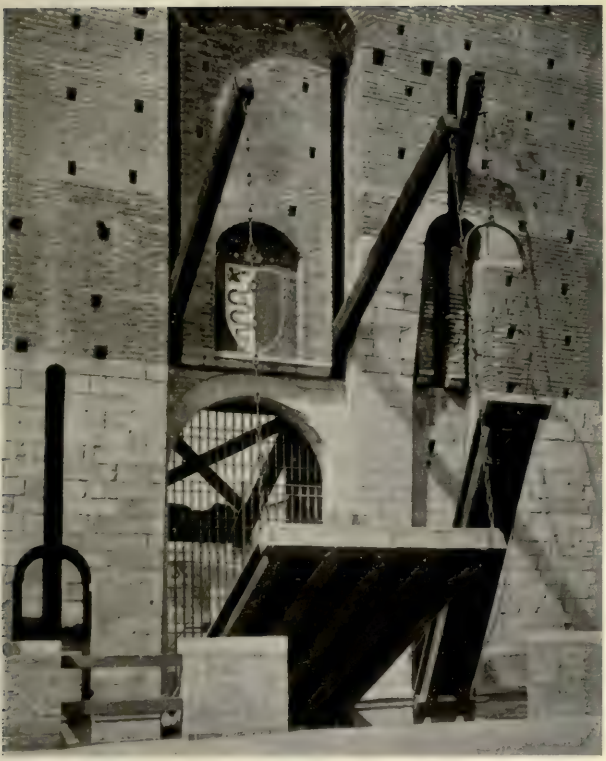
Fot. Valtolina.

Particolare della fronte verso il Parco.
Détail de la façade vers le Parc. Detail of the facade towards the Park.
Detail der Façade gegen den Park.

Fot. A. Ferrario.

L'accesso laterale verso N. E. detto "dei Carmini„
L'entrée latérale du côté N. E. dite "dei Carmini„
Side entrance towards the N. E. called "dei Carmini„
Seiteneingang von N. O. "dei Carmini„ genannt.

Fot. O. Lissoni.



Il ponte levatoio e la ponticella dell'accesso laterale verso N. E.
Le pont levis et la passerelle de l'entrée laterale.
The drawbridge and the small bridge of the side entrance.
Die Zugbrücke und die kleine Brücke des Seiteneingangs.

Fot. Montabone.

Il torrione rotondo Est verso "Porta Comasina„
La grande tour ronde du côté Est.
The large round tower on the East side.
Der grosse Östlische Turm.

Fot. E. Bonomi.

Una delle finestre originarie della cortina di S. E. riaperte nel 1902.
Une des fenêtres originaires du côté S. E. rouvertes en 1902.
One of the windows at the S. E. reopened in 1902.
Ein renoviertes Fenster von S. O.

Fot. A. Ferrario.

Una delle finestre della Corte Ducale — Une des fenêtres de la Cour Ducale. One of the windows of the Ducal Court. — Ein Fenster des Herzoglichen Hofes.

Una delle finestre della Rocchetta — Une des fenêtres de la Rocchetta. — One of the windows of the Rocchetta. — Ein Fenster der Rocchetta.

Fot. E. Bonomi.

Il Revellino laterale verso S. O. detto di "S. Spirito„.
Le Ravelin latéral du côté S. O. dit de "S. Spirito„.
The Ravelin at the side towards the S. W. called of "S. Spirito„.
Vorschanzen gegen Nord-Westen.

Fot. E. Bonomi.

La corte principale detta "Piazza d'Armi„.
La grande cour appelée "Place d'Armes„.
The principal courtyard called "Piazza d'Armi„.
Der grosse Hof "Piazza d'Armi„ (Waffenplatz).

Fot. O. Lissoni.

L'accesso alla Rocchetta, la torre di Bona di Savoia e l'accesso alla Corte Ducale. – L'entrée à la Rocchetta, la tour de Bona de Savoie et l'entrée à la Cour Ducale. – The entrance to the Rocchetta, the tower of Bona of Savoy and the entrance to the Ducal Court. — Der Eingang zur Rocchetta, der Turm Bonas von Savoyen und der Zugang zum Herzogshof.

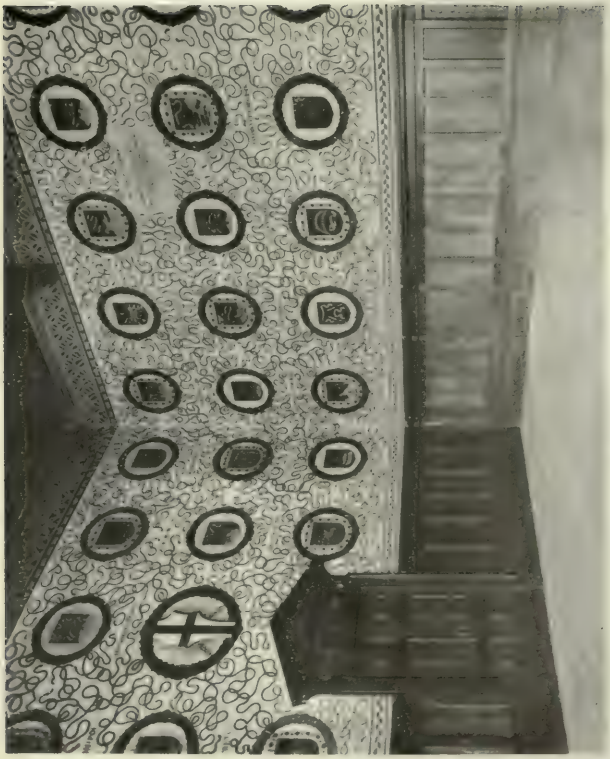
Fot. E. Bonomi.

Torre Umberto I, verso la corte "Piazza d'Armi„.
Tour Humbert I, vue du côté de la grande cour.
Tower of Humbert I towards the principal courtyard.
Turm Humbert I gegen den Hof "Piazza d'Armi„.

Fot. G. Brogi.

Particolare della torre Umberto I.
Détail de la tour Humbert I.
Detail of the tower of Humbert I.
Detail vom Turm Humbert I.

Fot. Montabone.



Sala castellana nella torre Umberto I.
Salle châtelaine dans la tour Humbert I.
Room of the Castellan in the tower of Humbert I.
Saal im Turm Humbert I.

Fot. Montabone.

Dipinto votivo del Castellano Ambrogio da Longhignana nel passaggio alla Corte Ducale.
Peinture votive dans le passage à la Cour Ducale.
Votive picture in the passage to the Ducal Court.
Votivbild im Durchgang zum Herzogshof.

Fot. Montabone.

Angolo verso Est della Piazza d'Armi colla "Pusterla dei Fabbri„.
Angle du côté Est de la Place d'Armes.
Corner towards the East of the "Piazza d'Armi„.
Ecke gegen Osten der "Piazza d'Armi„.

Fot. Montabone.

Angolo verso Sud della Piazza d'Armi.
Angle du côté Sud de la Place d'Armes.
Corner towards the South of the Piazza d'Armi.
Ecke gegen Süden der Piazza d'Armi.

Fot. Montabone.

Avanzi di casa sforzesca ritrovati nelle demolizioni del centro di Milano.
Restes de maison retrouvés dans les démolitions au centre de Milan.
(XV ème siècle)
Ruins of a house discovered in the demolitions of the centre of Milan.
Überreste eines Hauses aus der Sforzazeit (gefunden im Centrum Mailands).

Fot. E. Bonomi.

Accesso al Castello nel lato N. O. verso il Parco.
Accés au Château du côté N. O. vers le Parc.
Entrance to the Castle on the N. W. side towards the Park.
Zugang zum Kastell auf der N. W. seite gegen den Park.

Fot. O. Lissoni.

Fontanella Sforzesca. — Petite Fontaine des Sforza. — Small fountain of the Sforza. — Sforzesker Brunnen.

Antica porta " del Soccorso „ verso il Parco. — Ancienne porte " du Secours „. — Old door of the " Soccorso „ — Alte Türe " del Soccorso „.

Fot. E. Bonomi.

Corpo di guardia fra la Rocchetta e la Corte Ducale.
Corps des gardes entre la Rocchetta et la Cour Ducale.
Corps of Guards between the Rocchetta and the Ducal Court.
Wachtstube zwischen Rocchetta und Herzogshof.

Fot. E. Bonomi.

Cortile della Rocchetta e torre di Bona di Savoia.
Cour de la Rocchetta et tour de Bona de Savoie.
Courtyard of the Rocchetta and tower of Bona of Savoy.
Hof der Rocchetta und Turm Bonas von Savoyen.

Fot. E. Bonomi.

Cortile della Rocchetta.
Cour de la Rocchetta. Courtyard of the Rocchetta.
Hof der Rocchetta.

Fot. E. Bonomi.

Porticato della Rocchetta.
Portique de la Rocchetta. Porticos of the Rocchetta.
Säulengang der Rocchetta.

Fot. Valtolina.

Capitello pensile nel lato di portico eretto da Francesco Sforza.
Chapiteau pendentif du côté du portique erigé par F. Sforza.
Suspended capital on the side of the portico erected by F. Sforza.
Hängendes Kapitell im Portikus von F. Sforza errichtet.

Fot. G. Beltrami.

Capitello del lato di portico eretto da Lodovico il Moro.
Chapiteau du côté de portique erigé par Lodovico il Moro.
Capital of the side of the portico erected by Lodovico il Moro.
Kapitell im Portikus von Lodovico il Moro.

Fot. G. Beltrami.

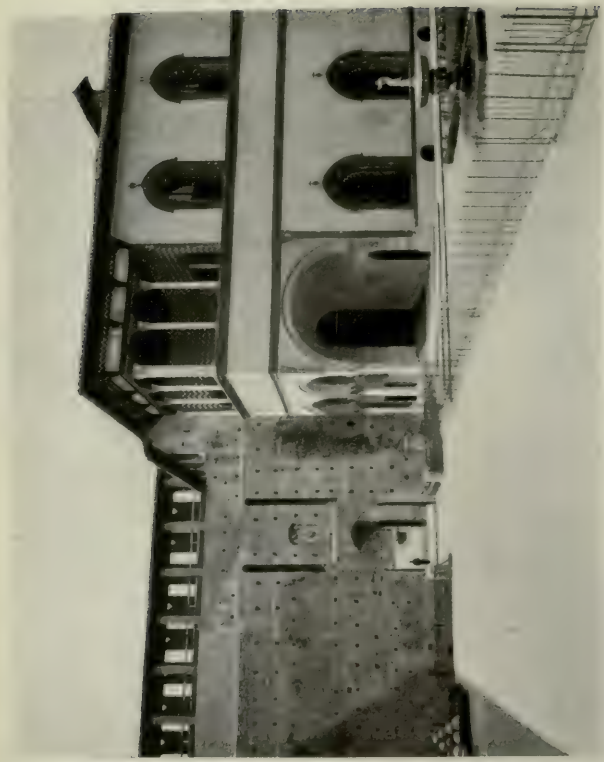
Antica sala del Consiglio segreto nella Rocchetta, ora sala delle conferenze.
Salle du Conseil dans la Rocchetta.
Old room of the Secret Council in the Rocchetta.
Saal der Beratungen in der Rocchetta.
Fot. Montabone.

Rocchetta: Sala del Tesoro - Argo: dipinto di Bramante.
Salle du Trésor - Argus: peinture par Bramante.
Treasure chamber - Argos: peinted by Bramante.
Saal des Schatzes - Argus: Gemälde von Bramante.

Fot. Montabone.

Finestra della sala "delli Scarlioni„ verso il cortiletto della Fontana.
Fenêtre de la salle "delli Scarlioni„.
Window of the room "delli Scarlioni„.
Fenster aus dem Saal "delli Scarlioni„.

Fot. O. Lissoni.



Corte Ducale: Porta verso il Parco e loggia di Gal. Sforza.
Porte donnant sur le Parc et loge de Gal. Sforza.
Door towards the Park and loggia of Gal. Sforza.
Türe gegen den Park und loggia des Gal. Sforza.

Fot. G. Brogi.

Corte Ducale: Loggia di Gal. Sforza e portico detto "Sala aperta„.
Loge de Gal. Sforza et portique dit "Salle ouverte„.
Loggia of Gal. Sforza and portico called "Open room„.
Loggia des Gal. Sforza und Säulenhalle.

Fot. F. Brogi.

Accesso allo scalone della Corte Ducale.
Accès au grand escalier de la Cour Ducale.
Entrance to the large staircase of the Ducal Court.
Zugang zur grossen Treppe des Herzogshofes.

Fot. A. Ferrario.

Scalone della Corte Ducale.
Grand escalier de la Cour Ducale. Large staircase of the Ducal Court.
Grosse Treppe des Herzogshofes.

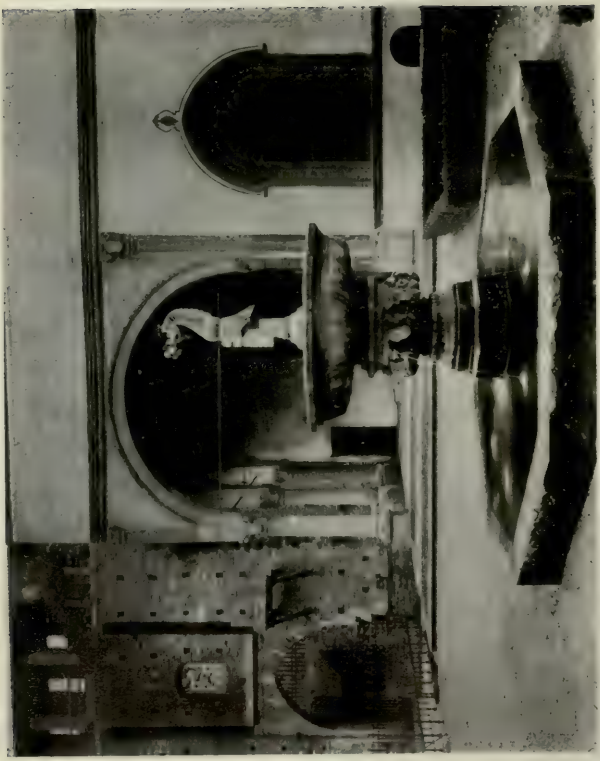
Fot. Montabone.

Sbocco dello scalone nella loggia di Gal. Sforza.
Le grand escalier à l'arrivée dans la loge de Gal. Sforza.
The head of the large staircase in the loggia of Gal. Sforza.
Die Mündung der Treppe auf die loggia des Gal. Sforza.

Fot. O Lissoni.

La loggia di Gal. Sforza vista dalla merlatura della Rocchetta.
La loge de Gal. Sforza vue de la crènelure de la Rocchetta.
The loggia of Gal. Sforza seen from the battlements of the Rocchetta.
Die loggia des Gal. Sforza von den Zinnen der Rocchetta aus gesehen.

Fot. O. Lissoni.



Corte Ducale: Fontana Sforzesca.
Fontaine du temps des Sforza.
Sforza fountain.
Sforzesker Brunnen.

Fot. E. Bonomi.

Corte Ducale: Sala terrena: Collezione romana.
Salle au rez-de-chaussée: Collection romaine.
Room on the ground-floor: Roman collection.
Saal zur ebenen Erde.

Fot. G. Brogi.

La cappella nella Corte Ducale.
La chapelle dans la Cour Ducale. The chapel in the Ducal Court.
Die Kapelle im Herzogshof.

Fot. Montabone.

Decorazioni della volta nella " Saletta Negra „.
Décorations de la voûte dans la " Saletta Negra „.
Decoration of the dome in the " Saletta Negra „.
Dekorationen der Bögen in der " Saletta Negra „.

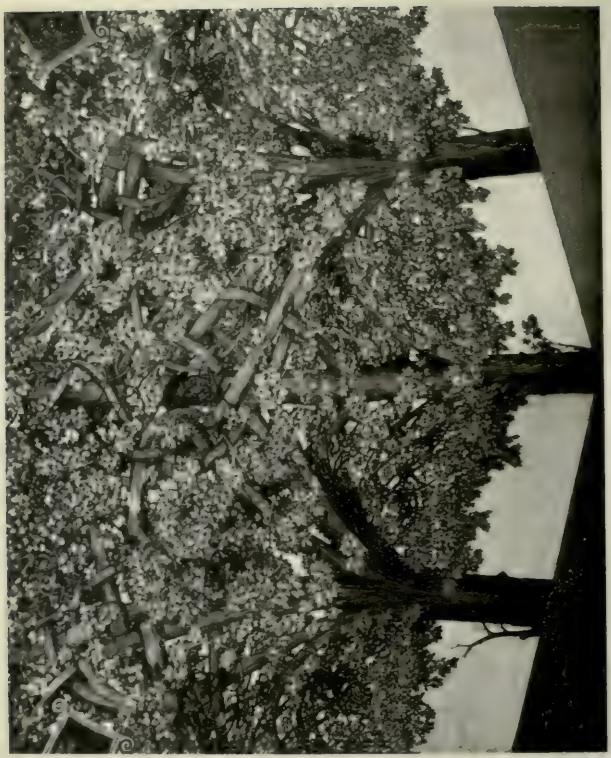
Fot. G. Brogi.

La sala delle Asse.
La salle dite "delle Asse". The room "delle Asse".
Der Saal "delle Asse".

Fot. Montabone.

Decoraz. della vòlta nella sala "delle Asse„ — Leonardo da Vinci.
Décoration de la voûte dans la salle "delle Asse„.
Decoration of the dome in the room "delle Asse„.
Dekoration aus der Bögen in der Saal "delle Asse„.

Fot. G. Brogi.



Un angolo della vòlta nella sala "delle Asse„.
Un coin de la voûte dans la salle "delle Asse„.
A corner of the dome in the room "delle Asse„.
Eine Ecke der Decke in der Saal "delle Asse„.

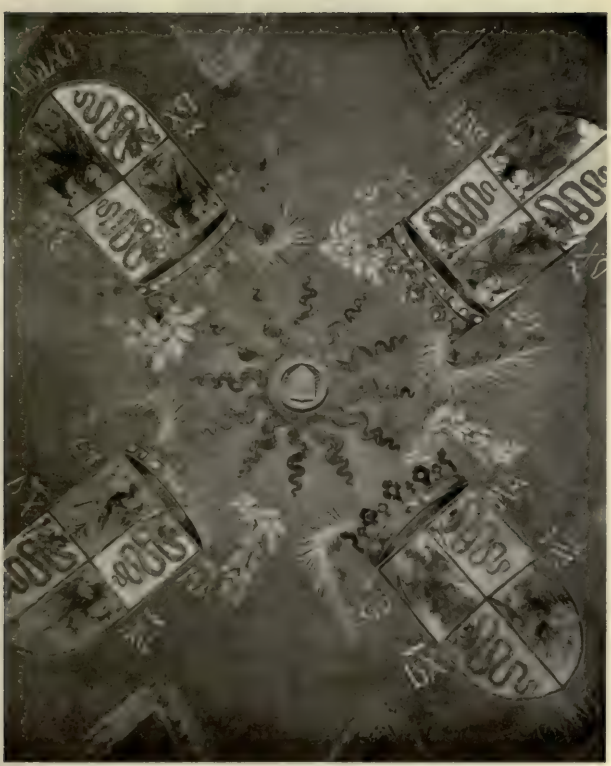
Fot. Anderson.

Corte Ducale: Sala delle Colombine„ Scolture del rinascimento.
Salle dite "delle Colombine„ Sculptures de la renaissance.
Room "delle Colombine„ Sculptures of the Renaissance period.
Saal "delle Colombine„ Renaissance Skulpturen.

Fot. O. Lissoni.

Corte Ducale: Sala "dei Ducali„ Scolture del rinascimento.
Salle "dei Ducali„ Sculptures de la renaissance.
Room "dei Ducali„ Sculptures of the renaissance period.
Saal "dei Ducali„ renaissance Skulpturen.

Fot. Montabone.



Sala "dei Ducali„: Decorazione della vòlta.
Decoration de la voûte.
Decoration of the dome.
Dekoration aus der Bögen.

Fot. Montabone.

Sala terrena della Corte Ducale: Scolture medievali.
Salle au rez-de-chaussée de la Cour Ducale: Sculptures du moyen-âge.
Room at the ground floor of the Ducal Court: Sculptures of the medieval period.
Saal zu ebener Erde im Herzogshof: Skulpturen aus dem Mittelalter.

Fot. O. Lissoni.

Corte Ducale: Sala terrena detta "delli Scarlioni„. Scolture del rinascimento.
Salle dite " delli Scarlioni „. Sculptures de la renaissance.
Room called "delli Scarlioni„. Sculptures of the renaissance period.
Saal " delli Scarlioni „. Skulpturen aus dem Mittelalter.

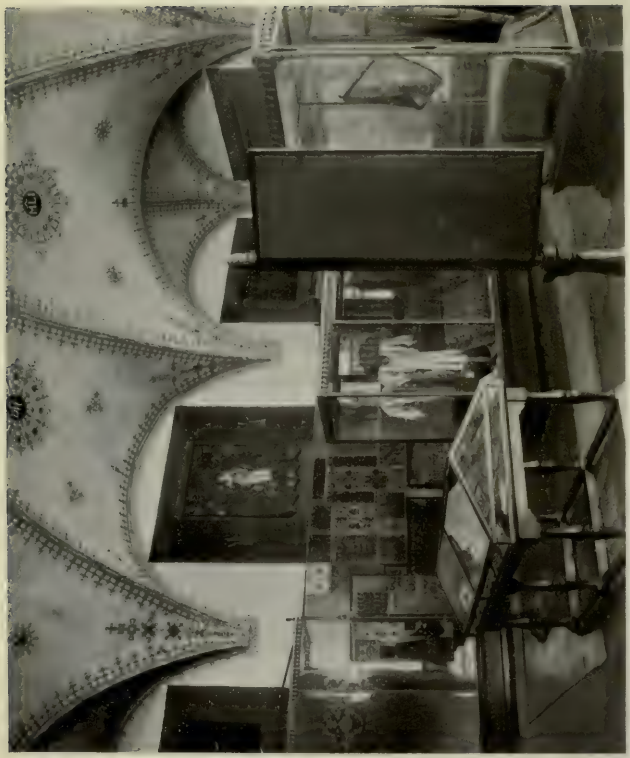
Fot. Montabone.

Corte Ducale: Monumento funerario di Bernabò Visconti.
Monument funéraire de Bernabò Visconti.
Memorial monument of Bernabò Visconti.
Grabmal von Bernabò Visconti.

Fot. Montabone.

Corte Ducale: Porta del Banco Mediceo a Milano già in via Bossi.
Porte du Banc des Médicis à Milan.
Door of the Medici Bank in Milan.
Türe der Medicaer Bank.

Fot. D. Anderson.



Corte Ducale: Camera da letto di Lodovico il Moro oggi sala delle stoffe.
Chambre à coucher de Lodovico il Moro.
Bedroom of Lodovico il Moro.
Schlafgemach von Lodovico il Moro.

Fot. O. Lissoni

Sala dell'appartamento ducale a primo piano.
Salle de l'appartement des ducs au premier étage.
Room in the Ducal apartment on the first floor.
Saal des herzoglichen Appartements in ersten Stock.
Fot. Montabone

Bianca Maria e Beatrice d'Este nella serie atellana dei ritratti sforzeschi di B. Luini.
Blanche Marie et Beatrix d'Este par B. Luini.
Bianca Maria and Beatrice d'Este by B. Luini.
Bianca Maria und Beatrice d'Este von B. Luini.

Fot. Montabone.

B. Luini: Bianca Maria Sforza.

Fot. D. Anderson.

Sala della Cancelleria ora Pinacoteca.
Salle de la Chancellerie aujourd'hui galerie des tableaux.
Chancery-room now picture gallery.
Saal der Kanzlei (heute Bildergalerie).

Fot. Montabone.

COMUNE DI MILANO

CASTELLO SFORZESCO

MUSEO ARTISTICO e ARCHEOLOGICO

Cimeli preistorici e romani. Sculture e frammenti architettonici dal Secolo VI al XVII. *Sala delle Asse* di *Leonardo da Vinci*. Ceramiche, vetri, avori, bronzi, mobili, stoffe e costumi. — **Memorie Milanesi**

PINACOTECA

Foppa, Bergognone, Affreschi di Scuola leonardesca, Marco d'Oggiono, Beltraffio, Luini, Antonello da Messina, Lotto, Correggio, Tintoretto, Moroni, Bassano, Pordenone, Van Dyck, Potter, Stevaert, Greuze, ecc. ecc. - **Disegni**.

GALLERIA d'ARTE MODERNA

Quadri, Statue, Acqueforti, Smalti.

MUSEO del RISORGIMENTO

ARCHIVIO STORICO del COMUNE

(*Raccolta Vinciana - Raccolta Portiana*).

ORARIO

Novem-Febb.	Marzo-Ottob.
Lunedì dalle 13 alle 16	dalle 13 alle 17
Martedì . *Mercoledì*	„ 9 „ 12
Giovedì . *Venerdì* . *Sabato* . .	11 „ 16 „ 13 „ 17

Domenica e giorni festivi, ingresso gratuito dalle **11** alle **16**.

BIGLIETTO d'INGRESSO

L. **1**,— per tutti i Musei — L. —,**20** per il solo Museo del Risorgimento.

"L'ITALIA MONUMENTALE,, se vend :

en ITALIE chez les principaux libraires
à l'ETRANGER :

ALLEMAGNE : Stuttgart : Richard Kaufmann, Schlossstrasse 37.

AMÉRIQUE : New-York : Soc. Ed. Italiana.

ANGLETERRE : Londres : *W. R. Deighton & Co.*, 3 Grand Hôtel Buildings, Charing Cross - *W. A. Mansell & Co.*, 405 Oxford Street - *Mudie's Select Library*, New Oxford Street W. C. - *George Philip & Son*, 32 Fleet Street E. C.

AUTRICHE-HONGRIE : Budapest : *Eggenbersche Buchhandlung* - **Gorizia :** *G. Paternolli* - **Prague :** *Libr. Franç. F. Topiç*, Ferdinandova II - **Spalato :** *Libr. Morpurgo* - **Trento :** *G. Oberosler* - **Trieste :** *F. H. Schimpff* - *E. Vram* - **Wien :** *Hugo Heller*, 3 Bauermarkt.

BELGIQUE : Anvers : *C. & H. Courtin*, 22 Rue Kipdorp - **Bruxelles :** *Dietrich & C.*, 10 Place du Musée - *H. Lamertin*, 58 Rue Coudenberg - *Vromant & C*, 18 Rue des Paroissiens - **Gand :** *E. Van Goethem*, 1 Rue des Foulons.

DANEMARK : Kopenhagen : *Peter Hansen.*

ESPAGNE : Barcelone : *E. Gennert*, 25 Rambla del Centro - *Libreria Nacional y Estranjera*, 72 Rambla Cataluña - *Libreria Parera*, 6 Calle Fortuny - *Pablo Schneider*, 54 Rambla Cataluña - *A. Verdaguer*, 5 Rambla del Centro - **Madrid :** *Fernando Fé*, Puerta del Sol 15 - *Josè Ruiz*, Plaza Santa Aña 13.

FINLANDE : Helsingfors : *Akademiska Bokhandeln*, Alexandergatan 7.

FRANCE : Lyon : *H. Georg*, 15 Passage Hôtel Dieu - **Paris :** *Flammarion et Vaillant*, 4 Galerie de l'Odéon - *A. Perche*, 45 Rue Jacob.

HOLLANDE : La Haye : *M. Hols*, 104 de Carpentierstr. - *Rotterdam*, W. I. Van Hengel.

PORTUGAL : Lisbonne : *Livraria Ferreira*, Rua do Ouro 132.

RUSSIE : Moscou : *V. Ceccato*, Kamerguersky 4 - **St. Petersbourg :** *Magasin Avanzo*, Morskoj 9.

SUISSE : Genève : *A. Eggimann*, 1 Rue Centrale - **Lausanne :** *Edwin Frankfurter*, 12 Gran Chêne **Lugano :** *Alfred Arnold.*

REPRODUCTIONS D'OUVRAGES D'ART

:: CAMPI CARLO ::

MOULEUR AU SERVICE DE LA R. ACADÉMIE DE BEAUX ARTS DE MILAN ET DU R. BUREAU POUR LA CONSERVATION DES MONUMENTS EN LOMBARDIE

MILAN - Rue Brera, N. 17 - MILAN

Collection de cinq mille modèles en plâtre (ou voulant en ciment) d'ouvrages d'art à l'usage des Musées, des Académies de Beaux Arts, des Universités, des Instituts Techniques, des Ecoles Techniques, d'Arts et Métiers, Populaires.

On envoie par vision l'Album Illustré *à ceux qui en font demande.*

REPRODUCTIONS D' APRÉS LE CHÂTEAU DE MILAN

plusieurs détails

On fait des nouvelles reproductions (statues, ornémentations) on s'engage à accomplir toutes les pratiques nécessaires pour obtenir la permission de reproduction :: :: :: ::

VISITER LE MUSÉE CAMPI CARLO

Entrée gratuite

MILAN :: Rue Brera, N. 17 :: MILAN

University of California
SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
Return this material to the library
from which it was borrowed.

REC'D LD-URL
OCT 01 1990
MAY 10 1990

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
A 000 091 680 9

Fascicoli pubblicati:

N. 1. IL DUOMO DI MILANO (Polifilo)
„ 2. LA CERTOSA DI PAVIA
„ 3. IL BATTISTERO DI FIRENZE
(Ing. U. Monneret de Villard)
„ 4. LE CHIESE DI ROMA I
(Ing. U. Monneret de Villard)
„ 5. S. MARIA DEL FIORE (Prof. G. Poggi)
„ 6. S. PIETRO E IL VATICANO (G. Govone)
„ 7. S. MARCO DI VENEZIA (L. Magagnoni)
„ 8. LE CHIESE DI ROMA II
(Ing. U. Monneret de Villard)
„ 9. IL DUOMO DI SIENA (Prof. C. Carotti)
„ 10. LA VIA APPIA (X X)
„ 11. COMO (D. Santo Monti)
„ 12. S. MARIA DELLE GRAZIE DI MILANO
(Luca Beltrami)
„ 13. VERCELLI (Prof. F. Picco)
„ 14. IL PALAZZO DUCALE DI VENEZIA
(Dott. P. Uberti)
„ 15. TRIESTE (Arch. A. Berlam)
„ 16. S. PETRONIO DI BOLOGNA
(Dott. P. Uberti)
„ 17. POMPEI (D. G.)
„ 18. IL DUOMO DI CREMONA
(Prof. A. Monteverdi)
„ 19. AOSTA (Ing. U. Monneret de Villard)
„ 20-21. TORINO (Prof. Picco)
„ 22. ASTI MEDIOEVALE (Prof. A. [illegible])
„ 23. IL CASTELLO DI MILANO (Fo[illegible])

Prezzo L. 1.— □□ Étranger [illegible]

University
Souther
Librar

G. Modiano & C. - Milano.